

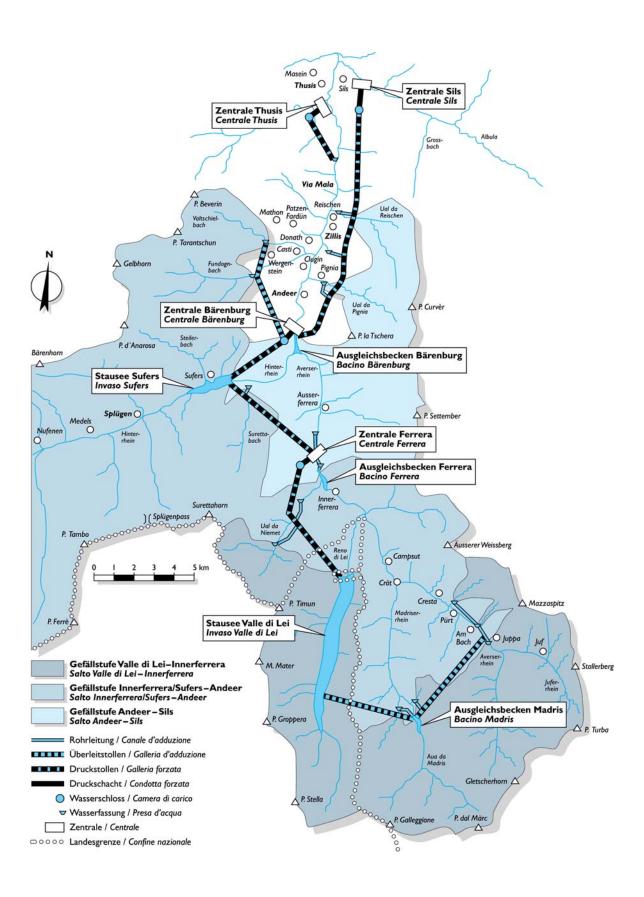


Inhaltsverzeichnis Indice

Seite / Pagina

Geschäftstätigkeit / Attività aziendale	
Übersichtsplan / Schema riepilogativo	2
Gesellschaftsorgane / Organi della società Verwaltungsrat / Consiglio di amministrazione Geschäftsführung / Direzione Leitendes Kader / Dirigenti Revisionsstelle 2009/10 / Società di revisione 2009/10	
Bericht des Verwaltungsrates / Relazione del Consiglio di amministrazione Produktion / Produzione Betrieb und Instandhaltung / Esercizio e manutenzione Erneuerungen / Rinnovi Verschiedenes / Varia Umwelt / Ambiente Aktionariat, Verwaltungsorgane und Revisionsstelle Azionariato, organi amministrativi e società di revisione Personal / Personale	12 14 16 16 17
Jahresrechnung / Rendiconto annuale	
Finanzieller Überblick / Relazione finanziaria	18
Erfolgsrechnung / Conto economico	2
Bilanz / Bilancio	24
Geldflussrechnung / Conto dei flussi di cassa	26
Eigenkapitalnachweis / Certificazione capitale proprio	2
Anhang / Allegato	28
Verwendung des Bilanzgewinnes Ripartizione dell'utile di bilancio	43
Bericht der Revisionsstelle Relazione di certificazione	4.5

Übersichtsplan Schema riepilogativo



Gesellschaftsorgane Organi della società

Stand September 2010

Situazione settembre 2010

Verwaltungsrat / Consiglio di amministrazione

Präsident / Presidente:

Rolf W. Mathis Mitglied der Geschäftsleitung Axpo AG, Niedergösgen

Vizepräsident / Vicepresidente:

Dr. Martin Schmid Regierungsrat Kanton Graubünden, Chur

Jörg Aeberhard Leiter Hydraulische Produktion, Alpiq AG, Olten

Raoul Albrecht Vizedirektor, Leiter Asset Mgmt. Hydr. Energie, Axpo AG, Baden

Kurt Bobst CEO, Repower AG, Poschiavo Peter Briner Ständerat, Schaffhausen

Dr. Ing. Giuseppe Donghi Resp. Tecnologie Impianti Idroelettrici, sett. Energia Elettrica, Edison S.p.A., Milano

Christian Hössli Präsident der Gemeindekorporation Hinterrhein, Splügen Hermann Ineichen Direktor, BKW FMB Energie AG, Münchenbuchsee

Dr. Ing. Fabio Lamioni Head of Portfolio Mgmt. and Trading, Edison Trading S.p.A., Milano

Gino Romegialli Stv. Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Ennetbaden (bis 05.03.2010)

Michael Roth
Leiter Produktion und Handel, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Neftenbach (ab 05.03.2010)
lic. iur. Ferdinand Schäfer
Departementssekretär der Industriellen Betriebe der Stadt Zürich, Zürich (bis 05.03.2010)
Departementssekretärin der Industriellen Betriebe der Stadt Zürich, Zürich (ab 05.03.2010)

Dr. Marco Tagliapietra Direttore, Edison S.p.A., Milano

Dr. iur. Hans Martin Tschudi a. Regierungsrat Kanton Basel-Stadt, Riehen

Andres Türler Stadtrat, Zürich

Die Amtsdauer sämtlicher Verwaltungsräte läuft mit der Generalversammlung im Frühjahr 2011 ab. La durata della carica di tutti i consiglieri di amministrazione scade con l'Assemblea generale

della primavera 2011.

Dr. iur. Franz J. Kessler Sekretär des Verwaltungsrates, Zürich

Romano Fasani Bundeskommissär, Mesocco

Geschäftsführung / Direzione

Guido Conrad Direktor, Thusis

Leitendes Kader / Dirigenti

Werner Casutt Stv. Direktor, Kaufmännischer Leiter

Christian Arpagaus Prokurist, Leiter Betrieb

Bruno Christoffel Prokurist, Leiter Talversorgung und Netzbau

Dominique Durot Prokurist, Leiter Technik
Martin Farrér Prokurist, Leiter Personalwesen
Giancarlo Tondini Prokurist, Leiter Bauliche Anlagen

Revisionsstelle 2009/10 / Società di revisione 2009/10

PricewaterhouseCoopers AG, Chur

Bericht des Verwaltungsrates an die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre über das Geschäftsjahr 2009/10

Produktion

Im Geschäftsjahr 2009/10 ergaben sich über das ganze Jahr gesehen durchschnittliche Niederschläge. Das erste Quartal war zu Beginn sehr mild und zu trocken. In der zweiten Quartalshälfte fiel im Einzugsgebiet unserer Anlagen aufgrund eines arktischen Kaltlufteinbruches doppelt so viel Niederschlag wie üblich.

Das zweite Quartal begann als eines der kältesten seit über 20 Jahren. Begleitet wurde die Kälte von einer ausgesprochenen Trockenheit, wobei lediglich nur 50 % der durchschnittlichen Regenmengen fielen. Der ganze Zeitraum war niederschlagsarm und lag unter der normalen Niederschlagsmenge. Der natürliche Zufluss entsprach für das erste Halbjahr rund der Hälfte des Durchschnitts des langjährigen Mittels.

Während des gesamten dritten Quartals fielen vor allem im südlichen Einzugsgebiet überdurchschnittliche Niederschläge. Der natürliche Zufluss betrug aufgrund der Schneeschmelze 119 % des langjährigen Mittels.

Der Beginn des vierten Quartals war eines der Wärmsten seit der Datenerhebung und brachte somit nur rund die Hälfte der normalen Niederschlagsmengen. Auf die Wärmeperiode folgten kühlere Temperaturen, welche in unserem Einzugsgebiet Überschüsse an Niederschlägen brachten. Die natürlichen Zuflüsse liegen im vierten Quartal im Schnitt des langjährigen Mittels.

Die Produktion loco Sils 220/380 kV belief sich auf 1'312 GWh. Dieser Wert lag bei rund 94 % des langjährigen Mittels von 1'400 GWh.

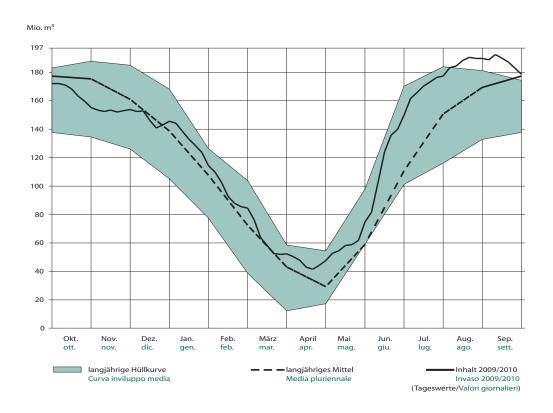
Der natürliche Zufluss in Sufers lag bei 95 % des langjährigen Mittelwertes. Dabei wurde mit rund 110 % mehr als im Durchschnitt gepumpt.

Die Speicherenergieabgabe betrug 711 GWh, entsprechend 97 % des Mittelwertes. Auf Laufenergie entfielen 546 GWh, dies entspricht rund 88 % des langjährigen Mittels.

Verlauf Speicherinhalt Valle di Lei

Der Inhalt des Hauptspeichers betrug am Anfang des Geschäftsjahres 172,3 Mio. m³, entsprechend 87,5 % des Nutzvolumens. Der tiefste Seestand wurde Mitte April mit 41,7 Mio. m³ oder 21,2 % des nutzbaren Inhaltes erreicht. Am Ende des Geschäftsjahres 2009/10 betrug der Speicherinhalt 90,7 %. Dies entsprach einem Nutzvolumen von 178,6 Mio. m³

Verlauf Speicherinhalt Valle di Lei Variazione del livello d'invaso del bacino Valle di Lei



Relazione del Consiglio di amministrazione all'Assemblea generale ordinaria degli azionisti sull'anno d'esercizio 2009/10

Produzione

Nell'anno d'esercizio 2009/10 si sono registrate precipitazioni che, nel complesso, rientrano nella media. Il primo trimestre è stato inizialmente troppo mite e troppo secco. Nella seconda metà del trimestre nel bacino imbrifero dei nostri impianti si sono riversate precipitazioni due volte superiori alla norma in seguito a un fronte di aria fredda polare.

Il secondo trimestre è stato uno dei più freddi da oltre 20 anni. Il freddo è stato accompagnato da una siccità rilevante: si è misurato solo il 50% delle precipitazioni medie. Nell'intero periodo si sono verificate scarse precipitazioni, inferiori alla norma. L'apporto idrico naturale corrispondeva, per il primo semestre, circa solo alla metà della media pluriennale

In tutto il terzo trimestre si sono registrate precipitazioni superiori alla media, soprattutto nel bacino imbrifero meridionale. Lo scioglimento delle nevi ha portato a un afflusso idrico naturale pari al 119% della media pluriennale.

L'inizio del quarto trimestre è stato uno dei più caldi da quando si rilevano i dati. Rispetto alla norma, quindi, i quantitativi delle precipitazioni sono stati solo circa della metà. Al periodo di caldo sono seguite temperature più fresche, che hanno determinato un eccesso di precipitazioni nel nostro bacino imbrifero. Nel quarto trimestre l'apporto idrico naturale si è attestato circa nella media pluriennale.

La produzione di energia riferita a Sils 220/380 kV si è attestata a 1'312 GWh: un valore che corrisponde al 94% circa della media pluriennale di 1'400 GWh.

A Sufers si è registrato un afflusso naturale pari al 95% rispetto alla media pluriennale. L'attività di pompaggio (circa 110%) è stata superiore alla media.

La fornitura di energia da serbatoio si è attestata a 711 GWh, pari al 97% del valore medio, mentre la produzione d'energia da acqua fluente a 546 GWh, ossia circa al 88% della media pluriennale.

Variazione del livello d'invaso del bacino Valle di Lei

All'inizio dell'anno d'esercizio, il bacino Valle di Lei presentava un invaso di 172,3 milioni m³, pari al 87,5% del volume utile. Il livello d'invaso più basso è stato toccato a metà aprile con 41,7 milioni di m³, ossia il 21,2% del volume utile. Alla fine dell'anno d'esercizio 2009/10 l'invaso ha raggiunto il 90,7%, pari al volume utile di 178,6 milioni m³.

Produktion / Produzione

Energieproduktion und Energieabgabe im Geschäftsjahr 2009/10 in GWh

(ohne KW Thusis, Dotiergruppen Bärenburg und Sufers sowie Eigenbedarfsmaschinen)

Produzione e fornitura di energia nell'anno d'esercizio 2009/10 in GWh

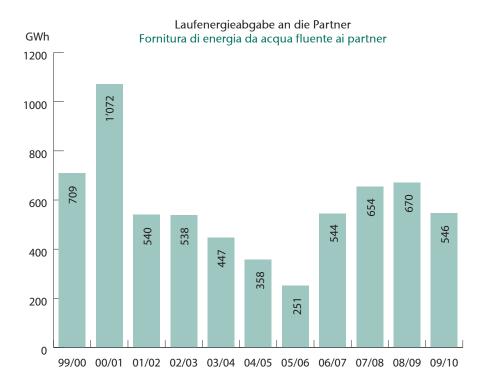
(senza Centrale Thusis e gruppi di dotazione Bärenburg e Sufers nonché impianti per i servizi ausiliari)

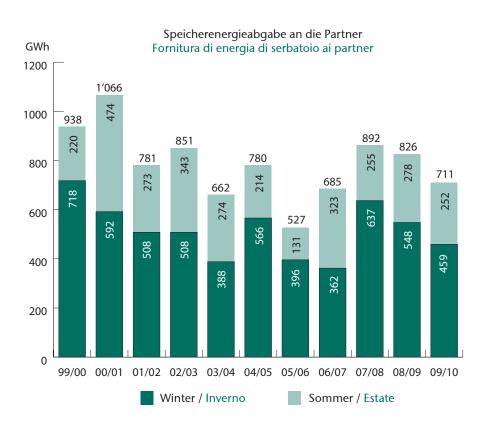
	Winter Inverno	Sommer Estate	Total Totale
Energieproduktion / Produzione di energia Kraftwerk Ferrera / Centrale Ferrera	187.9	106.4	294.3
Kraftwerk Bärenburg / Centrale Bärenburg Kraftwerk Sils / Centrale Sils	145.5 156.2	320.1 403.0	465.6 559.2
Generatorproduktion / Produzione generatori ./. Trafo- und Leitungsverluste / Perdite di linea e dei trasformatori	489.6 -3.2	829.5 -3.9	1'319.1 -7.1
Produktion loco Sils 220/380 kV / Produzione riferita a Sils 220/380 kV	486.4	825.6	1′312.0
Langjähriges Mittel / Media pluriennale 1962/63 – 2009/10			1′399.7
Energieabgabe / Fornitura di energia			
Laufenergie / Energia da acqua fluente Speicherenergie / Energia di serbatoio	-8.4 458.8	554.5 251.9	546.1 710.7
Abgabe an die Partner / Fornitura ai partner Real- und Dotierersatz, Konzessionsenergie Sostituzione reale e di dotazione, energia di concessione	450.4 36.0	806.4 19.2	1'256.8 55.2
Total Abgabe / Fornitura totale	486.4	825.6	1′312.0
Pumpenergieeinsatz / Energia di pompaggio	37.8	72.9	110.7
Einphasenenergieabgabe an die Rhätische Bahn Fornitura energia monofase alla Ferrovia Retica	25.3	24.9	50.2

Energieproduktion Hauptbetrieb loco Sils 220/380 kV Produzione energia principale riferita a Sils 220/380 kV



Produktion / Produzione





Produktion

380-kV- und 220-kV-Schaltanlagen Sils

Diese beiden Schaltanlagen bilden einen bedeutenden Knotenpunkt im schweizerischen und europäischen Verbundnetz. Sie befinden sich bei der Kraftwerkzentrale Sils und werden von uns betrieben und unterhalten. Die Steuerung erfolgt ab unserer Zentralen Leitstelle (ZLS).

Der Energieumsatz der beiden Freiluftschaltanlagen betrug 2009/2010 11'710 GWh oder mehr als das 8-fache unserer Produktion.

KW Thusis und Talversorgung

Im KW Thusis werden das Dotierwasser Bärenburg und die Abflüsse des Zwischeneinzugsgebietes genutzt. Mit diesem Kraftwerk wird das Talversorgungsnetz reguliert und die 2009/10 erzeugte elektrische Energie von 16'857 MWh wurde vollständig in dieses Netz eingespeist. Damit konnten die Energiebezüge der Konzessionsgemeinden und einzelner kleinerer Verbraucher von rund 56'694 MWh (Vorjahr 56'633 MWh) nur zu einem kleinen Teil gedeckt werden. Der Energieverbrauch der Gemeinden nahm um 0,1 % zu.



mento all'aperto 220 kV Sils

Produzione

Stazioni di smistamento 380 kV e 220 kV Sils

Queste due stazioni di smistamento rappresentano un nodo importante della rete d'interconnessione svizzera ed europea. Sorgono nei pressi della nostra centrale idroelettrica di Sils, vengono da noi gestite e mantenute, e sono comandate dal nostro centro comando di Sils.

Nel 2009/2010 il movimento di energia di entrambe le stazioni di smistamento all'aperto ammontava a 11'710 GWh, ossia a più di 8 volte la nostra produzione.

Centrale di Thusis e approvvigionamento della valle

La centrale di Thusis sfrutta i deflussi del bacino imbrifero intermedio e l'acqua di dotazione di Bärenburg. Tramite questa centrale, viene regolata la rete per l'approvvigionamento della valle, in cui s'immette la produzione di energia elettrica del 2009/10 pari a 16'857 MWh. Si possono così coprire ancora solo in misura minore i ritiri di energia dei Comuni concedenti e di singoli piccoli consumatori, pari a circa 56'694 MWh (anno precedente: 56'633 MWh). Il consumo di energia dei Comuni è aumentato dello 0,1%.

Betrieb und Instandhaltung

Die Instandhaltungsarbeiten im Rahmen des Abstellprogramms wurden wie geplant und im Rahmen der berechneten Kosten abgewickelt. Es wurden zahlreiche, routinemässige Unterhalts-, Inspektions- und Prüfarbeiten, nicht zuletzt auch für die Überwachung der Stauanlagen, der baulichen Einrichtungen und für das Talversorgungsnetz ausgeführt.

Schaltanlagen Sils

Die Jahreswartungen beider 600-MVA-Transformatorengruppen sowie die umfangreiche Instandhaltung der 220- und 380-kV-Freiluftschaltanlagen gewährleisten einen weiterhin zuverlässigen Betrieb.

Zentrale Sils

An allen vier Maschinengruppen wurden am Haupt- und Hilfserreger dringende Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten vorgenommen sowie die Kohlenstaub-Absaugungen an den Erregereinrichtungen montiert. Weitere, verschiedene Wartungs-, Inspektions- und Prüfungsarbeiten wurden ausgeführt.

Zentrale Ferrera

An allen Maschinengruppen wurden Jahresinspektionen und Instandhaltungsarbeiten ausgeführt. Eine neue Durchflussmessung für die Bestimmung der Dotierwassermenge wurde installiert.

Zentrale Bärenburg

An allen Maschinengruppen erfolgten Kontroll-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an Laufrädern, Saugrohren, Trennern und Schaltern.

Talsperren, Wasserfassungen, baulicher Unterhalt

Für die Anlagen Preda, Valle di Lei, Ferrera und Bärenburg erfolgten die periodischen Jahreskontrollen. Alle Anlagen befinden sich in gutem Zustand. Die Entlastungsablassschützen der Staumauer Valle di Lei sowie der Grundablassschützen der Staumauer Preda und Sufers wurden einer Funktionskontrolle unterzogen. Auch hier wurde ein betriebssicherer Zustand festgestellt.

Die Jahresberichte wurden an die Experten und an die Oberaufsicht BFE weitergeleitet. Die Staumauer Bärenburg wurde nach Alkali-Aggregat-Reaktion untersucht.

Entlastungsablass Hydraulikzylinder Valle di Lei Cilindri idraulici dello scarico di alleggerimento Valle di Lei

Esercizio e manutenzione

Nell'ambito del programma dei fuori servizio degli impianti, i lavori di manutenzione sono stati eseguiti per lo più secondo i piani e nel quadro dei costi previsti. Si sono effettuati numerosi interventi di manutenzione, ispezione e controllo, non da ultimo anche per la sorveglianza degli sbarramenti e delle infrastrutture edili e per la rete di alimentazione della regione di concessione.

Stazione di smistamento Sils

Le manutenzioni annuali di entrambi i gruppi di trasformatori da 600 MVA e la manutenzione delle stazioni di smistamento all'aperto 220 kV e 380 kV garantiscono un esercizio sicuro anche in futuro.

Centrale di Sils

In tutti e quattro i gruppi macchine, le eccitatrici principali e ausiliarie sono state sottoposte a interventi urgenti di pulizia e manutenzione e dotate di aspiratori della polvere di carbonio. Si sono inoltre svolti diversi altri interventi di manutenzione, ispezione e controllo.

Centrale di Ferrera

Si sono eseguiti i lavori di manutenzio-

ne e le ispezioni annuali in tutti i gruppi macchine. È stato installato un nuovo flussometro per la determinazione della portata di dotazione.

Centrale di Bärenburg

Le giranti, i tubi di aspirazione, i sezionatori e gli interruttori di tutti i gruppi macchine sono stati oggetto di controllo e manutenzione.

Dighe, opere di presa, manutenzione edile

Per gli impianti di Preda, Valle di Lei, Ferrera e Bärenburg si sono svolti i controlli periodici annuali. Tutti gli impianti sono in buono stato. È stata effettuata una verifica del funzionamento delle paratoie dello scarico di alleggerimento della diga della Valle di Lei e delle paratoie dello scarico di fondo delle dighe di Preda e Sufers. Anche in questo caso gli impianti si sono rivelati in ottimo stato. I rapporti annuali sono stati inoltrati agli esperti e alla sovrintendenza dell'UFE. In seguito ad una reazione alcali aggregati, la diga di Bärenburg è stata ispezionata.

Betrieb und Instandhaltung

Aus Sicherheitsgründen wurden entlang der Seestrasse Valle di Lei neue Zäune und Ausstellplätze erstellt sowie verschiedene Belagsarbeiten ausgeführt. Für die bevorstehenden Gesamterneuerungs- und Unterhaltsarbeiten wurde der Stausee Sufers und Bärenburg für das Entfernen von Schwemmholz mit einer Beton-Fahrpiste erschlossen.

Das Apparatehaus der Freiluftschaltanlage in Sils wurde einer Gesamtrenovation unterzogen. Im Weiteren musste die Zufahrt und der Vorplatz der Schaltanlage neu asphaltiert werden.

Aufgrund der gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen betreffend Abwasserbeseitigung konnten die Sanierungsmassnahmen in den Zentralen Ferrera und Bärenburg abgeschlossen werden. An diversen Wasserfassungen, Strassen und Einrichtungen wurden Unterhaltsarbeiten ausgeführt.

Talversorgung und Netzbau

Die jährlichen Leitungskontrollen auf allen Spannungsebenen wurden durchgeführt.

Nebst vielen grösseren und kleineren Instandhaltungsarbeiten wurden diverse Verstärkungen und Erneuerungen im 16-kV-Netz zur Versorgung der Konzessionsgemeinden vorgenommen.

Im Talversorgungsnetz mussten durch Elementarereignisse mehrmals kurz-fristige Stromunterbrüche in Kauf genommen werden. Ein Schaden an der 60-/16-kV-Leitung Viamala / Rongellen, verursacht durch Holzerarbeiten, konnte erst im Frühjahr definitiv behoben werden.

Die seit einigen Jahren laufende, technische Erneuerung der 11-kV-Hochspannungsanlage auf dem Gemeindegebiet Sils konnte abgeschlossen werden.

Im Unterwerk Rheinau wurden im Berichtsjahr wegen Störanfälligkeit die Schutz- und Steuergeräte ersetzt.

Für Bauvorhaben wurden 25 Baustromsowie 21 Hausanschlüsse erstellt. Für die von KHR geförderte Installation von Wärmepumpen sind insgesamt 25 Begehren behandelt worden.

Esercizio e manutenzione

Per ragioni di sicurezza, lungo la strada del serbatoio della Valle di Lei si sono costruite nuove recinzioni e piazzole ed eseguiti diversi interventi di pavimentazione. In vista dei previsti lavori di rinnovo completo e manutenzione, nei bacini di Sufers e Bärenburg sono state realizzate piste carreggiabili in cemento per facilitare l'allontanamento del legname galleggiante.

L'edificio degli apparecchi della stazione di smistamento all'aperto a Sils è stato completamento rinnovato. Si è inoltre dovuto riasfaltare l'accesso e il piazzale della stazione di smistamento.

Secondo i requisiti prescritti dalla legge in merito all'eliminazione delle acque di scarico, si sono svolti gli interventi di risanamento nelle centrali di Ferrera e Bärenburg.

Diverse prese d'acqua, strade e impianti sono stati sottoposti a lavori di manutenzione.

Approvvigionamento energetico e costruzione reti

Si sono effettuati i controlli annuali delle linee su tutti i livelli di tensione.

La rete 16 kV per l'approvvigionamento dei Comuni concedenti è stata oggetto di riparazioni e potenziamenti in diversi punti e di numerosi lavori di manutenzione.

Sulla rete per l'approvvigionamento si sono ripetutamente registrate brevi interruzioni di corrente elettrica dovute a eventi naturali. Soltanto in primavera si è potuto riparare definitivamente un guasto sulla linea 60/16 kV Viamala / Rongellen, causato da lavori di selvicoltura.

Dopo alcuni anni di lavoro, si è concluso il risanamento tecnico dell'impianto ad alta tensione 11 kV sul territorio comunale di Sils.

Nella sottostazione Rheinau sono state sostituite le apparecchiature di comando e protezione in quanto spesso soggette a guasti.

In seguito a lavori di costruzione, si sono realizzati 25 allacciamenti per cantieri e 21 allacciamenti domestici. Per l'installazione di termopompe, incentivata dalla KHR, sono state esaminate complessivamente 25 richieste.





Erneuerungen

Aufgrund des auf mehrere Jahre ausgelegten Programms zur Erneuerung der Betriebsanlagen sowie von Arbeiten im Zusammenhang mit der Gesamterneuerung der Kraftwerksanlagen wurden im Geschäftsjahr 2009/10 Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen im Umfang von rund CHF 33,9 Mio. getätigt.

Zentrale Ferrera

Beim Wehr Ferrera wurde eine neue Durchflussmessung für das Dotierwasser in Betrieb genommen. Das gesamte Steuer- und Leitsystem der Klimaanlage der Kavernenzentrale wurde modernisiert.

Zentrale Bärenburg

Die Sanierung des Kaltdaches der Zentrale Bärenburg wurde im Herbst 2009 abgeschlossen.

Kommunikationsnetz

Mit der Erstellung einer Lichtwellenleiter-Verbindung zwischen den Zentralen Bärenburg und Ferrera konnte die Sicherheit in der Datenverbindung erhöht werden.

Gesamterneuerung der Kraftwerksanlagen

Die Planungsphase der Gesamterneuerung der Kraftwerksanlagen ist in vollem Gang und kommt gut voran. Von den insgesamt 67 Losen sind bisher 36 Lose ausgeschrieben, davon bereits 25 vergeben. Zurzeit werden für die restlichen 31 Lose die Ausschreibungsdokumente fertiggestellt und danach veröffentlicht. Vom gesamten Investitionsvolumen wurden bereits 10 % bezahlt.

Projektgenehmigung

Das Projektgenehmigungsgesuch und die Projektunterlagen wurden in der Zeit vom 14. Juni bis 13. Juli 2010 in den Konzessionsgemeinden sowie beim Amt für Energie und Verkehr (AEV) öffentlich aufgelegt. Während der Auflagefrist wurden keine Einsprachen eingereicht. Die Genehmigung erfolgte im Herbst 2010.

Rinnovi

In considerazione del programma per il rinnovo degli impianti d'esercizio suddiviso su più anni e dei lavori legati al rinnovo completo degli impianti idroelettrici, nell'anno d'esercizio 2009/10 si sono effettuati investimenti per sostituzioni e rinnovi pari a un totale di circa CHF 33,9 milioni.

Centrale di Ferrera

Presso la diga di Ferrera è stato installato un nuovo flussometro per l'acqua di dotazione. Il sistema di comando e sorveglianza dell'impianto di climatizzazione della centrale in caverna è stato rimodernato.

Centrale di Bärenburg

Il risanamento del tetto impermeabile della centrale di Bärenburg si è concluso nell'autunno 2009.

Rete di comunicazione

L'installazione di un collegamento a fibre ottiche fra le centrali di Bärenburg e Ferrera ha permesso di aumentare la sicurezza nella trasmissione dei dati.

Rinnovo completo degli impianti idroelettrici

La fase di pianificazione del rinnovo completo degli impianti è in pieno svolgimento e procede bene. Finora sono state richieste offerte per 36 dei 67 lotti complessivi; per 25 di questi sono già stati attribuiti i lavori. Attualmente si sta preparando la documentazione per gli appalti dei restanti 31 lotti, che sarà poi pubblicata. È già stato pagato il 10% del volume d'investimento complessivo.

L'approvazione del progetto

La domanda di approvazione del progetto e la relativa documentazione sono state esposte ufficialmente fra il 14 giugno e il 13 luglio 2010 nei Comuni concedenti e presso l'Ufficio dell'energia e dei trasporti dei Grigioni. Durante il periodo di esposizione pubblica non sono stati inoltrati ricorsi. L'approvazione è giunta nell'autunno del 2010.

Erste Spülung des Ausgleichbeckens Bärenburg

Zur Vorbereitung der Gesamterneuerung wurde beim Ausgleichsbecken Bärenburg die erste Spülung durchgeführt. Diese Massnahme war notwendig, um die wasserseitigen Anlagenteile und generell das Staubecken von Feststoffen wie Geschiebe, Holz und Feinsedimente zu befreien. Damit werden die Anlagenteile für die bevorstehenden Sanierungsarbeiten wieder zugänglich gemacht. Mit dem neuen Spülregime über die 5-jährige Pilotphase hat die KHR entschieden, zusätzliche Seestandsmessungen zu installieren. Diese dienen zur Überwachung ab Senkziel bis hin zur kompletten Entleerung der Becken.

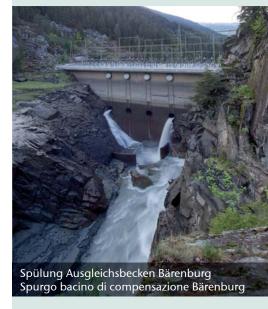
Sofortmassnahmen und Ausführung

In der Zentrale Bärenburg wurde ein NS-Unterverteiler ersetzt sowie die Beleuchtung in der Staumauer Valle di Lei ertüchtigt. Für den vorgezogenen Ersatz der ersten 4 Trafopolen fanden die Werkabnahmen statt.

Betreffend Sicherheit wurden Verbesserungen aller Treppen, Geländer und Fallschutzeinrichtungen realisiert.

Die Sanierungsarbeiten am Fensterstollen Avas, sowie die Umbauarbeiten an den Aufzügen in Bärenburg und in der Staumauer Valle di Lei wurden abgeschlossen.

Die Arbeiten an den Fassungen im Obertal begannen planmässig. An sechs Fassungen wurden die Wasserhaltungen eingerichtet und mit den Demontagearbeiten aller Stahlwasserbaukomponenten begonnen, welche im Werk des Lieferanten aufgearbeitet und mit einem neuen Korrosionsschutz versehen werden.



Primo spurgo del bacino di compensazione Bärenburg

In preparazione al rinnovo completo degli impianti, il bacino di compensazione di Bärenburg è stato sottoposto a un primo spurgo per liberare le parti dell'impianto a contatto con l'acqua, e in generale tutto il bacino, da elementi solidi: materiale detritico, legno e sedimenti fini. Le varie parti degli impianti, quindi, si rendono di nuovo accessibili in vista degli imminenti lavori di risanamento. Con il nuovo regime di spurgo durante la fase pilota di 5 anni, la KHR ha deciso di installare ulteriori misuratori del livello d'invaso per la sorveglianza a partire dal livello minimo esercizio di svaso fino allo svuotamento completo del serbatoio

Misure immediate ed esecuzione

Nella centrale di Bärenburg è stato sostituito un distributore secondario a bassa tensione e potenziata l'illuminazione nella diga della Valle di Lei. Per la sostituzione anticipata dei primi 4 poli dei trasformatori si sono svolti i collaudi in fabbrica.

Per quanto riguarda la sicurezza, sono state apportate migliorie a tutte le scale, le ringhiere e le installazioni di protezione anticaduta.

Si sono conclusi il risanamento della galleria di accesso Avas e il rinnovo degli ascensori a Bärenburg e nella diga della Valle di Lei.

I lavori alle prese d'acqua nell'alta valle sono iniziati secondo i piani. In sei opere di presa è stato installato un impianto di prosciugamento ed è cominciato lo smontaggio di tutte le strutture in acciaio che vengono ripristinate e dotate di una nuova protezione contro la corrosione nell'officina del fornitore.

Verschiedenes

Ausgliederung Netze und Anlagen

Gemäss Stromversorgungsverordnung sind die Schaltfelder vor dem Transformator beim Übergang zu einer anderen Netzebene oder zu einem Kraftwerk auszugliedern. Aufgrund des Verwaltungsratsbeschluss vom 10. September 2009 wurden die Schaltfelder auf den 1. Oktober 2009 auf die neu gegründete Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN) übertragen. Ebenfalls wurden die Ersatzteile, welche die KHN betreffen, im Laufe des Geschäftsjahres übertragen.

Zählerfernauslesung/Elektronisches-Daten-Management (ZFA/EDM)

Mit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Stromversorgung (StromVG) wurde das Messwesen und die Informationsprozesse neu geregelt. So wird die Mehrheit aller Zähler durch fernauslesbare Zählersysteme ersetzt, im System eingebunden und periodisch an die Bilanzgruppenverantwortlichen gemeldet.

Unterwerk Zillis

Die Erneuerung des Unterwerks konnte plangemäss durchgeführt werden. Die Montage der Anlagekomponenten und die Verseilung der 60-kV-Freiluftanlage wurden termingerecht bis Ende Juni abgeschlossen. Im Juli konnten alle Steuerkabel gezogen und aufgeschaltet werden. Die Inbetriebsetzung erfolgte im September.

Umwelt

TÜV-Energiezertifizierung und *natu*remade basic-Zertifizierung

Im abgelaufenen Geschäftsjahr wurden unsere Anlagen wieder vom TÜV-Süd geprüft. Erfreulicherweise wurden nach erfolgreichem Bestehen der Prüfungen beide Zertifizierungen wieder für ein weiteres Jahr verlängert.

Umweltmanagementsystem (UMS) nach ISO 14001:2004

Auch in diesem Jahr wurde wiederum durch eine externe Fachstelle ein Rezertifizierungsaudit durchgeführt. Dieses Audit wird jeweils jedes dritte Jahr vorgenommen. In den Zwischenjahren findet jeweils ein Aufrechterhaltungsaudits statt.

Im neuen Audit wurde festgehalten, dass unser Umweltmanagementsystem stetig weiterentwickelt wurde und die KHR sich auf einem guten Stand befindet.

Die Massnahmen für die Entsorgung der Abwässer in den Zentralen und Nebenanlagen wurden in Zusammenhang mit dem Amt für Umwelt umgesetzt und sind nun abgeschlossen.

Varia

Scorporamento reti e impianti

Secondo l'ordinanza sull'approvvigionamento elettrico, i quadri di comando prima dei trasformatori nel passaggio a un altro livello di tensione o a una centrale elettrica devono essere scorporati. In base alla decisione del Consiglio di amministrazione del 10 settembre 2009, i quadri di comando sono stati trasferiti alla neo costituita Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN) il 1° ottobre 2009. Anche le parti di ricambio che riguardano la KHN sono state trasferite nel corso dell'anno d'esercizio.

Telelettura dei contatori / gestione elettronica dei dati

Con l'entrata in vigore della legge federale sull'approvvigionamento elettrico (LAEI), si sono definite nuove regole per il sistema di misurazione e i processi d'informazione. La maggior parte dei contatori viene quindi sostituita da sistemi di contatori dotati di tele lettura e allacciata al sistema; i dati dei contatori vengono periodicamente trasmessi ai responsabili dei gruppi di bilancio.

Sottostazione Zillis

Il rinnovo della sottostazione si è svolto secondo i piani. Il montaggio delle componenti degli impianti e la cordatura dell'impianto all'aperto 60 kV si sono conclusi nei termini convenuti, entro la fine di giugno. In luglio si sono potuti tirare e inserire tutti i cavi di comando. La messa in servizio è seguita in settembre.

Ambiente

Certificazione dell'energia TÜV e naturemade basic

Anche nell'anno d'esercizio in oggetto i nostri impianti sono stati ispezionati dal TÜV-Süd. In seguito all'esito positivo degli esami, entrambe le certificazioni sono state riconfermate per un altro anno.

Sistema di gestione ambientale secondo la norma ISO 14001:2004

Anche quest'anno ha avuto luogo un audit di ricertificazione da parte di un istituto esterno. Questo audit viene ripetuto ogni tre anni. Negli anni intermedi si svolge un audit di mantenimento.

Il nuovo audit ha stabilito che il nostro sistema di gestione ambientale è in continuo sviluppo e che in tal senso la KHR si trova a buon punto.

In collaborazione con l'Ufficio per l'ambiente, si sono realizzate le misure necessarie per lo smaltimento delle acque di scarico nelle centrali e negli impianti annessi.

Aktionariat, Verwaltungsorgane und Revision

Anlässlich der 53. ordentlichen Generalversammlung der KHR vom 5. März 2010 wurde der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung 2008/09, die Beschlussfassung über die Dividendenausschüttung und Reservezuweisung sowie die Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates einstimmig genehmigt.

Herr Gino Romegialli hat seinen Rücktritt als Verwaltungsrat eingereicht. Herr Romegialli wurde am 22. April 1994 in den Verwaltungsrat gewählt, in welchem er sechzehn Jahre die Geschicke der KHR mitprägte. Herr Ferdinand Schäfer hat ebenfalls seinen Rücktritt als Verwaltungsrat eingereicht. Herr Schäfer war seit 16. März 2007 Mitglied. Auch er hat mit seinem Wissen wertvolle Arbeit geleistet.

Als Nachfolger wurden Frau Karin Sidler und Herr Michael Roth gewählt. Den ausgetretenen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurde für deren Leistungen und Einsatz der herzlichste Dank ausgesprochen.

Die Generalversammlung wählte als gesetzliche Revisionsstelle die PricewaterhouseCoopers AG, Chur für ein weiteres Jahr.

Personal

Ende September 2010 wurden 91,3 Stellen (Vorjahr 88,2) von 94 Personen (Vorjahr 91) besetzt. Dazu kommen 5 Lehrlinge.

Der Verwaltungsrat dankt allen Mitarbeitenden für ihren grossen Einsatz und für die geleistete, zuverlässige Arbeit. Besonders anerkennt er die speziellen Leistungen, welche wiederum wesentlich zu einer hohen Verfügbarkeit der Anlagen und auch zu einem erfreulichen betriebswirtschaftlichen Ergebnis beigetragen haben.

Azionariato, organi amministrativi e revisione

In occasione della 53ª Assemblea generale della KHR del 5 marzo 2010, sono stati approvati all'unanimità il rendiconto d'esercizio e il rendiconto annuale 2008/09, la delibera sul pagamento del dividendo e sull'attribuzione alla riserva nonché lo scarico di responsabilità ai membri del Consiglio di amministrazione.

Il signor Gino Romegialli ha dato le dimissioni quale consigliere di amministrazione. Il signor Romegialli era stato nominato nel Consiglio di amministrazione il 22 aprile 1994. In questi 16 anni ha contribuito a plasmare le sorti della KHR. Anche il signor Ferdinand Schäfer ha dato le dimissioni quale consigliere di amministrazione, dopo aver svolto un lavoro prezioso. Era membro del Consiglio dal 16 marzo 2007.

Quali successori sono stati designati la signora Karin Sidler e il signor Michael Roth. Il Consiglio di amministrazione ha espresso un sentito ringraziamento ai membri uscenti per le loro prestazioni e l'impegno profuso.

L'Assemblea generale ha nominato quale società di revisione legale la PricewaterhouseCoopers AG, Coira, per un altro anno.

Personale

Alla fine di settembre 2010 91,3 posti (anno precedente 88,2) erano occupati da 94 persone (anno precedente 91), a cui si aggiungono 5 apprendisti.

Il Consiglio di amministrazione ringrazia sentitamente tutti i collaboratori per il loro grande impegno e il lavoro svolto. Apprezza inoltre le prestazioni particolari che, anche nell'anno d'esercizio in esame, hanno contribuito in maniera decisiva a garantire un'alta disponibilità degli impianti e a raggiungere un risultato soddisfacente.

Jahresrechnung Rendiconto annuale

Finanzieller Überblick

Umfeld

Swissgrid hat im Jahr 2009 und bis Mitte 2010, gestützt auf die Stromversorgungsverordnung und einer Verfügung der ElCom, den Kraftwerken mit einer Leistung von mindestens 50 MW Systemdienstleistungen (SDL) verrechnet. Aufgrund von Beschwerden kommt das Bundesverwaltungsgericht am 8. Juli 2010 zum Urteil, dass eine Beteiligung der grossen Kraftwerken an den SDL-Kosten verfassungs- und gesetzeswidrig ist. Gegen die ElCom-Verfügungen 2009 und 2010 wurden keine Einsprachen erhoben. Jedoch wurde gegen die SDL-Kostenverrrechnung der swissgrid ag mittels eingeschriebenen Briefs ein Vorbehalt angebracht. Die rechtliche Situation für die Zahlung mit Vorbehalt ist in Abklärung, weshalb die Zahlungen ab Juni 2010 eingestellt wurden.

Im Juni 2010 hat die Bundesversammlung der Erhöhung des Wasserzinsmaximums zugestimmt. Der bisherige Ansatz von CHF 80 wurde auf CHF 100 erhöht. Dieser gilt ab 2011 bis 2014. Ab 2015 wird der Ansatz erneut angepasst und wird bis 2019 CHF 110 betragen.



Relazione finanziaria

Contesto legislativo

Sulla base dell'ordinanza sull'approvvigionamento elettrico e di una decisione dell'ElCom, nel 2009 e fino a metà 2010 swissgrid ha fatturato alle centrali elettriche con una potenza minima di 50 MW prestazioni di servizio relative al sistema. In seguito a ricorsi, con sentenza dell'8 luglio 2010 il Tribunale amministrativo federale giudica anticostituzionale e illegale la partecipazione delle grandi centrali elettriche ai costi delle prestazioni di servizio relative al sistema. Non sono stati inoltrati ricorsi contro le disposizioni di ElCom 2009 e 2010. Tuttavia, mediante lettera raccomandata è stata espressa una riserva contro la fatturazione dei costi delle prestazioni relative al sistema di swissgrid ag.

La situazione legale per il pagamento con riserva è in fase di accertamento. I pagamenti, quindi, sono stati sospesi dal mese di giugno 2010. Nel giugno 2010 l'Assemblea federale ha approvato l'aumento del tasso massimo dei canoni per i diritti d'acqua. Il tasso di CHF 80 è stato portato a CHF 100. Questo vale dal 2011 fino al 2014. Dal 2015 il tasso sarà di nuovo adattato e ammonterà a CHF 110 fino al 2019.

Erfolgsrechnung

Für die Energieabgabe an die Partner fielen **Jahreskosten** von CHF 59,4 Mio. (Vorjahr CHF 62,8 Mio.) an. Im Geschäftsjahr 2009/10 lag die Stromproduktion 6 % unter derjenigen eines Mitteljahres. Die Produktionskosten loco Sils 220/380 kV beliefen sich auf 4,53 Rp/kWh gegenüber 4,20 Rp/kWh im Vorjahr.

Auf den 1. Oktober 2010 wurden die Transformatorenschaltfelder gemäss StromVV an die KHN verkauft. Der Betrieb und Unterhalt wird durch das Personal der KHR ausgeführt, weshalb sich der Ertrag gegenüber der KHN erhöhte.

Die **aktivierten Eigenleistungen** resultierten aus laufenden Projekten sowie den Arbeiten im Zusammenhang mit der Gesamterneuerung.

Die Energielieferungen an die Konzessionsgemeinden stagnierten. Aufgrund der StromVV wurden dem EWZ die

Netznutzungsgebühr und die kostendeckende Einspeisevergütungen für deren Kunden in den Gemeinden Sils, Thusis und Soglio verrechnet. Die swissgrid ag entschädigte Systemdienstleistungen für konform gelieferte Blindenergie sowie für Schwarzstartfähigkeit. Der übrige Betriebsertrag erhöhte sich um rund CHF 1,9 Mio.

Für Pumpenergie wurden 110,7 GWh (Vorjahr 108,2 GWh) eingesetzt. Auf den 1. Ianuar 2009 wurde mit dem Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, der Arosa Energie und der Industriellen Betriebe der Stadt Chur ein Vertrag betreffend Netznutzung des 60-kV-Verteilnetzes abgeschlossen. Die swissgrid ag stellte uns für Oktober 2009 bis September 2010 die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) sowie die Systemdienstleistungen (SDL) unserer Konzessionsgemeinden in Rechnung. Der Energie- und Netznutzungsaufwand erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um CHF 105'000.



Conto economico

I costi annuali per la fornitura di energia ai partner sono pari a CHF 59,4 milioni (anno precedente CHF 62,8 milioni). Nell'anno d'esercizio 2009/10 la produzione di energia si è rivelata inferiore del 6% rispetto alla media annua. I costi di produzione riferiti a Sils 220/380 kV ammontano a 4,53 cts./kWh contro i 4,20 cts./kWh dell'anno precedente.

Secondo l'OAEI, il 1° ottobre 2010 i quadri di comando dei trasformatori sono stati venduti alla KHN. L'esercizio e la manutenzione sono eseguiti dal personale della KHR, quindi il **ricavo nei confronti della KHN** è aumentato.

Le **prestazioni interne capitalizzate** derivano dagli importanti progetti in fase di realizzazione nonché da lavori legati al rinnovo completo degli impianti.

Le forniture di energia ai Comuni concedenti ristagnano. Secondo l'OAEI, all'EWZ sono state fatturate la tassa per l'utilizzo della rete e le rimunerazioni per l'immissione di energia a copertura dei costi per i suoi clienti nei Comuni di Sils, Thusis e Soglio. Swissgrid ag ha risarcito prestazioni di servizio relative al sistema per l'energia reattiva fornita in modo conforme e per la capacità di partenza senza alimentazione di rete. Gli altri ricavi sono aumentati di circa CHF 1,9 milioni.

Sono stati impiegati 110,7 GWh di energia di pompaggio (anno precedente 108,2 GWh). Il 1° gennaio 2009 abbiamo firmato un contratto di utilizzo della rete di distribuzione 60 kV con l'azienda elettrica della città di Zurigo, Arosa Energie e Industrielle Betriebe Chur. swissgrid ag ci ha addebitato per i mesi da ottobre 2009 a settembre 2010 la rimunerazione per l'immissione di energia a copertura dei costi (RIC), così come le prestazioni di servizio relative al sistema per i nostri Comuni concedenti. I costi dell'energia e dell'utilizzo della rete sono aumentati di CHF 105'000 rispetto all'anno precedente.

Finanzieller Überblick

Für die geplanten und ausgeführten Projekte fielen gegenüber dem Budget rund CHF 373'000 tiefere Kosten für Material und Fremdleistungen an.

Durch Anpassung der Gehälter sowie Neuanstellungen von Personal, auch im Hinblick auf die laufende Gesamterneuerung, erhöhte sich der **Personalaufwand**.

Die Zunahme der Abschreibungen ist auf die zusätzliche Wertberichtigung auf den durch die Gesamterneuerung wegfallenden Ersatzteilen zurückzuführen. Diese Ersatzteile werden über eine Frist von drei Jahren abgeschrieben.

Die abgabepflichtige Energieproduktion betrug im Geschäftsjahr 2009/10 1'247 GWh (Vorjahr 1'463 GWh). Sie lag 15 % unter dem Vorjahr oder rund 3 % unter dem 10-jährigen Mittelwert. Die Abgaben für Wasserzins und Wasserwerksteuer, Kanton und Gemeinden belaufen sich auf rund CHF 14,4 Mio. Die italienischen Wasserrechtsabgaben berechnen sich nach der installierten

Leistung und teilen sich ähnlich wie die schweizerischen auf. Gegenüber dem Vorjahr nahmen diese infolge der Teuerungsanpassung auf den 1. Januar 2010 um rund CHF 73'000 zu. Aufgrund des Bundesverwaltungsgerichtsurteils vom 8. Juli 2010 ist die in der Stromversorgungsverordnung vorgesehene Verrechnung der SDL-Restkosten an die Kraftwerke >50 MW (Art. 31b Abs.2 StromVV) verfassungs- und gesetzeswidrig. Die letzte Zahlung erfolgte für den Monat Mai 2010.

Die Maschinen- und Sachversicherung wurde erneuert und die Versicherungssummen angepasst, weshalb sich u.a. der **übrige Betriebsaufwand** erhöhte.

Infolge der Anleihensaufnahme und der kurzfristigen Überfinanzierung wurden Festgeldanlagen getätigt. Im Weiteren wurden die Kosten des Gesamterneuerungsprojektes zum durchschnittlichen Satz des verzinsbaren Fremdkapitals verzinst und aktiviert. Der Finanzertrag erhöhte sich dadurch auf rund CHF 1,1 Min

Durch die Aufnahme der CHF 100 Mio. Obligationsanleihe stieg der Finanzaufwand, unter Berücksichtigung der Rückzahlung eines Darlehens von CHF 10 Mio., auf CHF 4,6 Mio. an.

Die Ertragssteuern 2009/10 wurden auf der Basis des letztjährigen, neu entwickelten, provisorischen Besteuerungsmodells ermittelt und der Rechnung belastet. Das neue Modell ist jedoch noch nicht in Kraft und zwischen den zuständigen Stellen des Kantons Graubünden und den Partnerwerken besteht, insbesondere in einem zentralen Punkt noch keine Einigung. Die Ertragssteuern wurden bis Geschäftsjahr 2007/08 definitiv veranlagt.

Die **Pflichtdividende** berechnet sich nach der Rendite der 10-jährigen Bundesobligation, mit einem Zuschlag von 1,5 %. Aufgrund dieser Berechnung wird eine Dividende von 3,25 % ausgerichtet. Die gesetzliche Reserve ist mit CHF 180'000 zu dotieren. Für das Berichtsjahr errechnete sich somit ein **Jahresgewinn** von CHF 3,43 Mio.

Relazione finanziaria

Per i progetti in programma o già realizzati, i costi per il **materiale e le prestazioni di terzi** sono risultati inferiori di circa CHF 373'000.

In considerazione dell'adattamento dei salari e delle nuove assunzioni di personale, anche in vista del rinnovo completo degli impianti, i costi del personale sono aumentati.

L'aumento degli ammortamenti è dovuto all'ulteriore rettifica di valore sulle parti di ricambio non più utilizzabili a causa del rinnovo completo. Queste parti di ricambio sono ammortizzate su un periodo di tre anni.

Nell'anno d'esercizio 2009/10 la produzione di energia imponibile si è attestata a 1'247 GWh (anno precedente 1'463 GWh). È pari al 15% in meno rispetto all'anno precedente, ossia è inferiore alla media decennale del 3% circa. I canoni idroelettrici e le imposte sugli impianti idroelettrici, Cantoni e Comuni ammontano a circa CHF 14,4 milioni. I canoni idroelettrici italiani si calcolano sulla base della potenza installata e sono ripartiti analogamente a quelli svizzeri. Rispetto all'anno pre-

cedente sono aumentati di circa CHF 73'000 a causa dell'adeguamento al rincaro al 1° gennaio 2010. Con la sua sentenza dell'8 luglio 2010, il Tribunale amministrativo federale ha giudicato anticostituzionale e illegale la fatturazione – prevista nell'ordinanza sull'approvvigionamento elettrico – dei costi residuali delle prestazioni di servizio relative al sistema alle centrali elettriche con una potenza superiore ai 50 MW (art. 31b cpv. 2 OAEI). L'ultimo pagamento è avvenuto per il mese di maggio 2010.

L'assicurazione per le macchine e l'assicurazione dei beni materiali sono state rinnovate e la somma assicurata è stata adeguata. Si può quindi constatare, fra l'altro, un aumento degli altri costi d'esercizio.

In seguito alla contrazione di un prestito obbligazionario e all'esubero di finanziamento a corto termine, si sono effettuati depositi a termine. Inoltre, sono stati messi a interesse al tasso medio d'interesse del capitale di terzi, e attivati, i costi del progetto di rinnovo completo. I proventi finanziari sono perciò aumentati a circa CHF 1,1 milioni.

Con la contrazione del prestito obbligazionario di CHF 100 milioni, e considerato il rimborso di un prestito di CHF 10 milioni, gli **oneri finanziari** sono aumentati a CHF 4,6 milioni.

Le imposte sul reddito 2009/10 sono state calcolate sulla base di un modello di tassazione provvisorio, sviluppato l'anno scorso, e addebitate al conto economico. Il nuovo modello, tuttavia, non è ancora in vigore. Fra gli uffici competenti del Cantone dei Grigioni e le società partner non è ancora stato trovato un accordo, soprattutto in merito a un punto fondamentale. Le imposte sugli utili sono state definitivamente fissate fino all'anno d'esercizio 2007/08.

Il dividendo obbligatorio è calcolato secondo la rendita delle obbligazioni federali decennali con un supplemento dell'1,5%. In base a questo calcolo, si dovrà pagare un dividendo obbligatorio del 3,25%. La riserva legale deve essere dotata di CHF 180'000. Sulla base di questi dati si calcola un utile annuo di CHF 3,43 milioni.

Bilanz

Im Geschäftsjahr wurden Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen in die Betriebsanlagen von CHF 17,3 Mio. getätigt. Die Trafofelder wurden für CHF 2,6 Mio. an die KHN verkauft. Aufgrund der Investitionen, des Verkaufs der Trafofelder und der jährlichen Abschreibungen erhöhen sich die Betriebsanlagen um CHF 3,6 Mio.

Durch die Überführung von Ersatzteilen in die KHN reduzierte sich diese Position entsprechend. Im Weiteren wurden die durch die Gesamterneuerung wegfallenden Ersatzteile um einen Drittel abgeschrieben.

Durch die zwei grossen Vorhaben, Gesamterneuerung der Anlagen und Erneuerung Unterwerk Zillis, ist der Bestand der **Anlagen im Bau** gegenüber dem Vorjahr um CHF 15,8 Mio. angestiegen.

Aufgrund des Verkaufs der Trafofelder sowie der Ersatzteile erhöhte sich die **Darlehensforderung** gegenüber der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN). Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen verzeichnen gegenüber dem Vorjahr einen markanten Rückgang von CHF 9,0 Mio. Der Hauptteil betrifft ausstehende Jahreskosten der Aktionäre.

Die **übrigen Forderungen** nahmen aufgrund der CHF 50 Mio. Festgeldanlagen über drei Monate zu.

Durch die Aufnahme der zwölfjährigen Anleihe und den dadurch entstandenen Finanzierungskosten, erhöhen sich die aktiven Rechnungsabgrenzungen.

Die flüssigen Mittel verzeichnen aufgrund der CHF 30 Mio. Festgeldanlangen unter drei Monaten eine markante Zunahme von CHF 16,7 Mio. auf CHF 37,9 Mio.

Im Laufe des Geschäftsjahres wurde eine öffentliche Anleihe über CHF 100 Mio. für eine Laufzeit von 12 Jahren aufgenommen. Ein Darlehen über CHF 10 Millionen wurde zurückbezahlt. Die Anleihe dient als Finanzierung der Kosten des Gesamterneuerungsprojektes. Ein im März 2011 auslaufendes 8-jähriges Darlehen von CHF 10 Mio. wurde aufgrund einer Restlaufzeit von weniger als 12 Monaten in die kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten umgebucht.

In den passiven Rechnungsabgrenzungen sind Marchzinsen für Anleihen und Darlehen, die Abgrenzung der Wasserrechtsabgaben sowie Gewinnsteuern von Bund, Kanton und Gemeinden verbucht...

Bilancio

Nell'anno d'esercizio sono stati fatti investimenti per sostituzioni e rinnovi negli impianti per un totale di CHF 17,3 milioni. Gli stalli dei trasformatori sono stati venduti alla KHN per CHF 2,6 milioni. Tenuto conto degli investimenti, della vendita degli stalli dei trasformatori e degli ammortamenti annui, gli impianti hanno subito un incremento di CHF 3,6 milioni.

Con il trasferimento delle parti di ricambio alla KHN, questa voce si è ridotta in egual misura. Inoltre, le parti di ricambio non più utilizzabili a causa del rinnovo completo, sono state ammortizzate per un terzo.

Con i due grossi progetti – rinnovo completo degli impianti e rinnovo della sottostazione Zillis – il saldo degli **impianti in costruzione** è aumentato di CHF 15,8 milioni rispetto all'anno precedente.

In seguito alla vendita degli stalli dei trasformatori e delle parti di ricambio, il credito nei confronti della Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN) è aumentate

Rispetto all'anno precedente, i **crediti per forniture e prestazioni** registrano un calo significativo, pari a CHF 9,0 milioni. Riguardano principalmente i costi annuali degli azionisti non ancora liquidati

Gli altri crediti sono aumentati in seguito ai depositi a termine per un ammontare di CHF 50 milioni su tre mesi.

Con la contrazione del prestito obbligazionario di dodici anni e i relativi costi di finanziamento, aumentano i ratei e risconti attivi.

Grazie ai depositi a termine con durata inferiore a tre mesi di CHF 30 milioni, le disponibilità liquide registrano un aumento consistente di CHF 16,7 milioni e si attestano a CHF 37,9 milioni.

Nel corso dell'anno d'esercizio è stato contratto un prestito obbligazionario pubblico di CHF 100 milioni per una durata di 12 anni. È stato rimborsato un prestito di CHF 10 milioni. Il prestito **obbligazionario** serve per il finanziamento dei costi del progetto di rinnovo completo.

Un debito finanziario di CHF 10 milioni della durata di 8 anni, che scade in marzo, è stato trasferito nei debiti finanziari a breve termine sulla base della sua durata residua inferiore ai 12 mesi.

Nei ratei e risconti passivi sono iscritti gli interessi pro rata per prestiti e obbligazioni, il rateo dei canoni idroelettrici nonché le imposte sull'utile riguardanti le imposte federali dirette, cantonali e comunali.



Erfolgsrechnung / Conto economico

Aufwand/Ertrag Costi/ricavi	Anmerkungen Commenti	2009/10 CHF	2008/09 CHF
Jahreskosten zu Lasten der Partner Costi annuali a carico dei partner	1	59'400'000	62'800'000
Jahreskosten zu Lasten der Rhätischen Bahn Costi annuali a carico della Ferrovia Retica		1'178'681	958'975
Ertrag von Kraftwerke Hinterrhein Netz AG Ricavi di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG		2'642'145	1'910'520
Aktivierte Eigenleistungen Prestazioni interne capitalizzate		2'089'122	1'824'175
Übriger Betriebsertrag / Altri ricavi	2	6'625'848	4'721'761
GESAMTLEISTUNG / TOTALE RICAVI		71'935'796	72'215'431
Energie- und Netznutzungsaufwand Costo dell'energia e dell'utilizzo della rete	3	-6'268'573	-6'163'419
Material und Fremdleistungen Materiali e prestazioni di terzi		-4'659'848	-5'033'377
Personalaufwand / Costi del personale		-11'529'129	-11'279'183
Abschreibungen / Ammortamenti		-12'410'812	-11'609'709
Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern Oneri, imposte sul capitale e altre imposte	4	-17'584'657	-26'467'183
Übriger Betriebsaufwand / Altri costi d'esercizio		-1'910'963	-1'748'806
BETRIEBSAUFWAND / COSTI D'ESERCIZIO		-54'363'982	-62'301'677
BETRIEBLICHES ERGEBNIS RISULTATO D'ESERCIZIO		17'571'814	9'913'754
Finanzertrag / Proventi finanziari		1'083'554	843′315
Finanzaufwand / Oneri finanziari	5	-4'628'147	-4'422'630
ORDENTLICHES ERGEBNIS RISULTATO ORDINARIO		14'027'221	6′334′439
Ausserordentliche Erträge/Aufwendungen Proventi / Costi straordinari	6	318'547	143'122
ERGEBNIS VOR ERTRAGSSTEUERN RISULTATO ANTE IMPOSTE SUL REDDITO		14'345'768	6'477'561
Ertragssteuern / Imposte sul reddito	7	-10'915'768	-2'527'561
JAHRESGEWINN / UTILE D'ESERCIZIO	8	3'430'000	3′950′000

Bilanz / Bilancio

Aktiven Attivo	Anmerkungen Commenti	30.09.2010 CHF	30.09.2009 CHF
Betriebsanlagen / Impianti		221'496'690	217'898'430
Ersatzteile / Ricambi		1'775'142	2'818'973
Grundstücke und Gebäude / Terreni e fabbricati		10'871'735	11'121'310
Betriebs- u. Geschäftsausstattung / Attrezzature e c	lotazioni d'ufficio	1'837'854	1'530'406
Anlagen im Bau / Impianti in costruzione		24'642'910	8'854'933
TOTAL SACHANLAGEN / TOTALE IMMOBILIZZAZ	IONI MATERIALI 9	260'624'331	242'224'052
Beteiligungen / Participazioni		13'000'000	13'000'000
Finanzdarlehen / Debiti finanziari		18'000'000	16'614'000
TOTAL FINANZANLAGEN / TOTALE INVESTIMENT	TI FINANZIARI 10	31'000'000	29'614'000
TOTAL ANLAGEVERMÖGEN / TOTALE IMMOBILIZ	ZZAZIONI	291'624'331	271'838'052
Materialvorräte und Aufträge in Arbeit Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione	11	1'498'046	1'150'353
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Crediti per forniture e prestazioni	12	5'545'006	14'593'949
Übrige Forderungen / Altri crediti	13	50'888'409	166'488
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti a	ttivi 14	2'741'962	382'302
Flüssige Mittel und Wertschriften / Disponibilità liq	uide e titoli 15	37'887'343	21'151'871
TOTAL UMLAUFVERMÖGEN / TOTALE ATTIVO CI	RCOLANTE	98'560'766	37'444'963
TOTAL AKTIVEN / TOTALE ATTIVO		390'185'097	309'283'015

Bilanz / Bilancio

Passiven Passivo	Anmerkungen Commenti	30.09.2010 CHF	30.09.2009 CHF
Aktienkapital / Capitale sociale		100'000'000	100'000'000
Allgemeine gesetzliche Reserve / Riserva legale		19'377'000	19'177'000
Bilanzgewinn / Utile d'esercizio		3'430'000	3′950′000
TOTAL EIGENKAPITAL / TOTALE PATRIMONIO NETTO	16	122'807'000	123′127′000
Anleihen / Prestiti obbligazionari	17	165'000'000	65'000'000
Darlehen / Debiti finanziari a lungo termine	18	55'000'000	65'000'000
TOTAL LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL TOTALE CAPITALE DI TERZI A LUNGO TERMINE		220'000'000	130'000'000
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Debiti per acquisti e prestazioni	19	1'943'445	3'002'071
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten Debiti finanziari a breve termine	20	10'000'000	10'000'000
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten Altri debiti a breve termine		160'067	1'333'812
Passive Rechnungsabgrenzungen Ratei e risconti passivi	21	35'274'585	41'820'132
TOTAL KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL TOTALE CAPITALE DI TERZI A BREVE TERMINE		47'378'097	56'156'015
TOTAL FREMDKAPITAL TOTALE CAPITALE DI TERZI		267'378'097	186'156'015
TOTAL PASSIVEN / TOTALE PASSIVO		390'185'097	309'283'015

Geldflussrechnung / Conto dei flussi di cassa

	2009/10 CHF	2008/09 CHF
Jahresgewinn / Utile d'esercizio	3'430'000	3'950'000
Abschreibungen / Ammortamenti	12'410'812	11'609'709
Gewinn aus Verkauf von Sachanlagen Plusvalenza dalla vendita di immobilizzazioni materiali	-579'366	-154'807
Veränderung Nettoumlaufvermögen ¹⁾ Variazione del capitale circolante netto ¹⁾	-784'806	12'859'259
Geldfluss aus Betriebstätigkeit (operativer Cash Flow) Flussi di cassa da attività aziendale (Cash Flow operativo)	14'476'640	28'264'161
Auszahlungen für Investitionen Sachanlagen Pagamenti per investimenti di immobilizzazioni materiali	-33'930'449	-13'221'096
Einzahlungen für Devestitionen Sachanlagen Versamenti per disinvestimenti di immobilizzazioni materiali	675'281	199'810
Einzahlungen für Devestitionen Finanzanlagen Versamenti per disinvestimenti finanziari	1'214'000	0
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Flussi di cassa da attività di investimento	-32'041'168	-13'021'286
Einzahlungen aus Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten Versamenti da debiti finanziari a lungo termine	98'050'000	15'000'000
Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten Rimborso debiti finanziari a breve termine	-10'000'000	-15'000'000
Auszahlung für kurzfristige Finanzforderungen Pagamento per prestiti finanziari a corto termine	-50'000'000	0
Dividendenzahlung Distribuzione degli utili	-3'750'000	-4'250'000
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Flussi di cassa da attività finanziarie	34'300'000	-4'250'000
Veränderung Flüssige Mittel Variazione del flusso monetario	16'735'472	10'992'875
Bestand Flüssige Mittel Anfang Geschäftsjahr Disponibilità finanziarie iniziali	21'149'070	10'156'195
Bestand Flüssige Mittel Ende Geschäftsjahr Disponibilità finanziarie finali	37'884'542	21'149'070

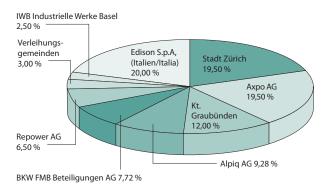
¹⁾ ohne kurzfristige Finanzverbindlichkeiten / -forderungen senza debiti/prestiti finanziari a corto termine

Eigenkapitalnachweis / Certificazione capitale proprio

Das **Aktienkapital** besteht unverändert aus 100'000 Namenaktien à nom. CHF 1'000. Gemäss Eintragung im Aktienbuch besitzen:

Il **capitale sociale** risulta invariato ed è composto da 100'000 azioni nominali da CHF 1'000. Sulla base delle iscrizioni nel registro delle azioni abbiamo la seguente ripartizione:

Schweiz / Svizzera	
Stadt Zürich	19,50%
Axpo AG	19,50%
Kanton Graubünden	12,00%
Alpiq AG	9,28%
BKW FMB Beteiligungen AG	7,72%
Repower AG	6,50%
Verleihungsgemeinden	3,00%
IWB Industrielle Werke Basel	2,50%
Italien / Italia	
Edison S.p.A., Milano	20,00%



Obige Aktionäre werden im Bericht als Partner bezeichnet. Nel rendiconto i suddetti azionisti vengono definiti partner.

Ein Partnervertrag der Aktionäre bildet die Grundlage der KHR. La KHR si fonda sul contratto di partenariato degli azionisti.

Eigenkapital / Patrimonio netto

Das Eigenkapital hat sich wie folgt verändert Il patrimonio netto ha subito le seguenti variazioni:	Aktien- kapital Capitale sociale	Allg. gesetzl. Reserve Riserva legale	Bilanz- gewinn Utile di bilancio	Total Eigen- kapital Totale patri- monio netto
	CHF	CHF	CHF	CHF
Bestand / Situazione all' 1.10.2008	100'000'000	18'952'000	4'475'000	123'427'000
Zuweisung Allgemeine gesetzliche Reserve Destinazione alla riserva legale		225'000	-225'000	
Dividendenausschüttung 2007/08 Distribuzione dividendo 2007/08			-4'250'000	-4'250'000
Jahresgewinn / Utile d'esercizio 2008/09			3'950'000	3'950'000
Bestand / Situazione al 30.09.2009	100'000'000	19'177'000	3'950'000	123'127'000
Zuweisung Allgemeine gesetzliche Reserve Destinazione alla riserva legale		200'000	-200'000	
Dividendenausschüttung 2008/09 Distribuzione dividendo 2008/09			-3'750'000	-3'750'000
Jahresgewinn / Utile d'esercizio 2009/10			3'430'000	3'430'000
Bestand / Situazione al 30.09.2010	100'000'000	19'377'000	3'430'000	122'807'000

Anhang

Rechnungslegungsgrundsätze

Die Jahresrechnung der Kraftwerke Hinterrhein AG wurde nach den Vorschriften des Aktienrechtes und in Übereinstimmung mit den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) erstellt. Sie vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage. Dieser Swiss GAAP FER Abschluss entspricht gleichzeitig dem handelsrechtlichen Abschluss.

Bewertungsgrundsätze

Die Aktiven und Passiven werden nach einheitlichen Kriterien bewertet. Die wichtigsten Grundsätze werden nachfolgend aufgeführt. Gegenüber dem Vorjahr bleiben diese unverändert.

Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt höchstens zu den Herstellungs- oder Anschaffungskosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen. Die Abschreibungen werden linear über die wirtschaftliche Nutzungsdauer im branchenüblichen Rahmen vorgenommen.

Die Sachanlagen werden nach branchenüblichen Richtwerten abgeschrieben und richten sich nach den technischen und betriebswirtschaftlichen Gegebenheiten.

Die Abschreibungsdauer bewegt sich für die einzelnen Anlagekategorien, welche zudem in mechanische und elektrische Unterkategorien aufgeteilt sind, innerhalb folgender Bandbreiten: Bauliche Anlagen 30–80 Jahre Übrige Kraftwerksanlagen 20–50 Jahre Übertragungs- und

Verteilanlagen 10–40 Jahre

Betriebs- und

Geschäftsausstattung 5–10 Jahre Grundstücke keine Abschreibung Die Anlagen im Bau sind zu Herstellkosten bewertet. Während der Erstellungsphase werden in der Regel keine Abschreibungen vorgenommen. Die Ausnahme bilden Kosten, welche Projektstudien betreffen.

Die Investitionen in die Gesamterneuerung werden zum durchschnittlichen Satz des verzinsbaren Fremdkapitals belastet.

Vorräte

Die Materialvorräte werden zu durchschnittlichen Einstandspreisen, abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Wertberichtigung, bilanziert. Die Aufträge in Arbeit sind zu Herstellkosten bewertet. Allfällige Verlustrisiken werden durch entsprechende Wertberichtiqungen abgedeckt.

Wertbeeinträchtigung von Aktiven

Die Aktionäre der Kraftwerke Hinterrhein AG sind aufgrund bestehender Partnerverträge verpflichtet, die auf ihren Beteiligungsanteil entfallenden Jahreskosten zu bezahlen. Somit ist die Werthaltigkeit des Anlagevermögens des Partnerwerks nach Swiss GAAP FER 20 gegeben.

Forderungen

Die Forderungen sind zu Nominalbeträgen bilanziert; einem allfälligen Verlustrisiko wird dabei angemessen Rechnung getragen.

Flüssige Mittel und Wertschriften

Die flüssigen Mittel enthalten Kassenbestand, Post- und Bankguthaben sowie Geldanlagen bei Banken mit einer Laufzeit von höchstens 3 Monaten. Die flüssigen Mittel sind zu Nominalwerten bilanziert.

Fremdkapital

Sämtliche Verbindlichkeiten sind zu Nominalwerten in die Bilanz einbezogen. Bei den kurzfristigen Verbindlichkeiten handelt es sich um Verpflichtungen mit Fälligkeiten von weniger als 12 Monaten.

Eventualverbindlichkeiten

Mögliche oder bestehende Verpflichtungen, bei welchen ein Mittelabfluss als unwahrscheinlich eingeschätzt wird, werden in der Bilanz nicht erfasst. Dagegen wird der jeweils am Bilanzstichtag bestehende Haftungsumfang als Eventualverbindlichkeit im Anhang zur Jahresrechnung offen gelegt.

Personalvorsorge

Die Kraftwerke Hinterrhein AG sind bei einer Branchensammeleinrichtung angeschlossen. Dabei handelt es sich um eine rechtlich selbständige Vorsorgeeinrichtung. Mitglieder dieser Vorsorgeeinrichtung sind sämtliche fest angestellten Mitarbeitenden der Gesellschaft ab dem 1. Januar nach Vollendung des 17. Altersjahrs. Diese sind für den Invaliditätsund Todesfall versichert. Ab 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahrs sind sie auch für Altersleistungen versichert. Die wirtschaftlichen Auswirkungen von Vorsorgeeinrichtungen auf die Gesellschaft werden wie folgt dargestellt: Die Aktivierung eines wirtschaftlichen Nutzens aus Überdeckung in der Vorsorgeeinrichtung (beispielsweise in Form einer positiven Auswirkung auf zukünftige Geldflüsse) wäre zwar zulässig, erfolgt aber nicht, da die Gesellschaft nicht beabsichtigt, diesen zur Senkung der Arbeitgeberbeiträge einzusetzen. Ein sich aus frei verfügbaren Arbeitgeberbeitragsreserven ergebender Nutzen wird als Aktivum erfasst. Eine wirtschaftliche Verpflichtung (beispielsweise in Form von negativen Auswirkungen auf zukünftige Geldflüsse infolge einer Unterdeckung in der Vorsorgeeinrichtung) wird erfasst, wenn die Voraussetzungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind. Die auf die Periode abgegrenzten Beiträge, die Differenz zwischen den jährlich ermittelten wirtschaftlichen Nutzen aus Überdeckungen in der Vorsorgeeinrichtung und Verpflichtungen sowie die Veränderung der Arbeitgeberbeitragsreserve werden als Personalaufwand in der Erfolgsrechnung erfasst.

Nahe stehende Personen

Als Transaktionen mit nahe stehenden Personen werden Geschäftsbeziehungen mit Aktionären der Gesellschaft, mit Gesellschaften, die von diesen vollkonsolidiert werden sowie mit weiteren nach Swiss GAAP FER 15 als nahe stehend geltenden Personen ausgewiesen. Ebenfalls als Transaktionen mit nahe stehenden Personen gelten Transaktionen sowie Forderungen und Verbindlichkeiten, die im Rahmen der Bestimmungen des Gründungsvertrages oder der Statuten entstanden sind.

Allegato

Principi per l'allestimento dei conti

Il rendiconto annuale delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. è stato redatto secondo le disposizioni del diritto delle società per azioni e in conformità ai principi contabili (Swiss GAAP FER). Esso fornisce un quadro fedele dell'effettiva situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. e corrisponde, al tempo stesso, alla chiusura dei conti redatta in base al diritto commerciale.

Criteri di valutazione

Gli attivi e i passivi vengono valutati secondo criteri unitari. I principi più importanti sono elencati qui di seguito. Rispetto all'anno precedente sono rimasti invariati.

Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte principalmente ai costi di fabbricazione o ai prezzi di acquisto, dedotti i relativi ammortamenti. In conformità alla prassi adottata nel settore, gli ammortamenti vengono effettuati in quote costanti per tutta la durata di utilizzo economico.

Le immobilizzazioni materiali sono ammortizzate secondo i valori indicativi adottati nel settore e tengono conto dei fattori tecnici e economici.

La durata degli ammortamenti per le singole categorie di impianti - che a loro volta si suddividono in sottocategorie meccaniche e elettriche - viene definita secondo le sequenti fasce:

Opere civili 30 – 80 anni Ulteriori impianti

nelle centrali 20 – 50 anni

Impianti di trasmissione

e distribuzione 10 – 40 anni

Attrezzature e dotazioni

d'ufficio 5 – 10 anni Terreni nessun ammortamento Gli impianti in costruzione sono valutati ai costi di fabbricazione. Di norma durante la fase di costruzione non viene effettuato alcun ammortamento. Fanno eccezione i costi riguardanti gli studi di progettazione.

Gli investimenti nel rinnovo completo vengono addebitati al tasso medio applicato per il capitale di terzi.

Rimanenze

Le rimanenze di materiale vengono iscritte in bilancio al costo medio d'acquisto, dedotte le rettifiche di valore economicamente necessarie.

Le commesse in lavorazione sono valutate ai costi di fabbricazione. Gli eventuali rischi di perdita vengono coperti da rispettive rettifiche di valore.

Diminuzione di valore dell'attivo

Sulle base degli esistenti contratti di partenariato, gli azionisti delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. sono tenuti a pagare i costi annuali in proporzione alla loro quota di partecipazione. Grazie a ciò, il mantenimento del valore della sostanza fissa della società è garantito secondo lo swiss GAAP FER 20.

Crediti

I crediti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale, opportunamente rettificato al presumibile valore di realizzo mediante adeguati stanziamenti.

Disponibilità liquide e titoli

Le disponibilità liquide comprendono la consistenza di cassa, i conti correnti postali e bancari, così come gli investimenti di denaro presso gli istituti di credito con una durata massima di 3 mesi. Le disponibilità liquide sono indicate in bilancio al loro valore nominale.

Capitale di terzi

Tutti i debiti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale. Per quanto concerne i debiti a breve termine, si tratta di debiti con scadenza inferiore ai 12 mesi.

Impegni eventuali

Non figurano a bilancio gli obblighi possibili o esistenti per i quali si è ritenuto improbabile un flusso di mezzi. Per contro, quale impegno eventuale viene esposto nell'allegato al conto annuale l'importo corrispondente all'entità della responsabilità riscontrata alla data di chiusura del bilancio.

Previdenza professionale

Le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. sono affiliate ad un istituto di previdenza comune assieme ad altre

imprese del settore. Si tratta di un istituto di previdenza autonomo dal punto di vista giuridico. Sono membri di questo istituto di previdenza tutti i collaboratori assunti stabilmente dalla società dal 1° gennaio dopo che hanno compiuto il 17esimo anno di età. Essi sono assicurati per i rischi di morte e d'invalidità. Dal 1° gennaio dopo che hanno compiuto il 24esimo anno d'età sono assicurati anche per le prestazioni di vecchiaia. Gli effetti economici sulla società da istituzioni di previdenza sono presentati come segue: un vantaggio economico derivante dall'eccedenza di copertura nell'istituzione di previdenza (per esempio sotto forma di un effetto positivo sui futuri flussi finanziari) non viene attivato, dato che non sono né adempiute le condizioni necessarie per poter procedere in tal modo, né vi è l'intenzione della società di utilizzarla per la riduzione dei contributi del datore di lavoro. Un vantaggio derivante da riserve di contributi del datore di lavoro liberamente disponibili viene esposto quale attivo. Un impegno economico (per esempio sotto forma di ripercussioni negative sui futuri flussi finanziari in conseguenza di una situazione di sottocopertura nell'istituzione di previdenza) viene contabilizzato qualora siano adempiute le condizioni per la creazione di un accantonamento. I contributi delimitati per il periodo contabile, la differenza calcolata annualmente nell'istituzione di previdenza tra i vantaggi economici da eccedenze di copertura e gli impegni, nonché la variazione della riserva dei contributi del datore di lavoro sono registrati nel conto economico sotto la voce costi del personale.

Persone vicine

Quali transazioni con persone vicine si intendono rapporti d'affari con azionisti della società, con società che sono integralmente consolidate dagli stessi nonché con coloro i quali, secondo lo Swiss GAAP FER 15, sono espressamente definiti persone vicine. Sono ritenute transazioni con persone vicine anche le transazioni, i crediti e i debiti riconducibili alle disposizioni del contratto di costituzione o degli statuti.

Anhang / Allegato

Anmerkungen zur Erfolgsrechnung und Bilanz Commenti al conto economico e al bilancio

2009/10 2008/09 **CHF** CHF

1 Jahreskosten zu Lasten der Partner / Costi annuali a carico dei partner

59'400'000 62'800'000

Die Partner haben im Verhältnis ihrer Aktienbeteiligung und gegen Übernahme der Jahreskosten Anspruch auf die in den Werken der KHR verfügbare elektrische Leistung und Arbeit.

I partner hanno diritto, in proporzione alla loro partecipazione azionaria e contro l'assunzione dei costi annuali, alla potenza disponibile negli impianti della KHR e all'energia prodotta.

2 Übriger Betriebsertrag / Altri ricavi

Energieabgabe an die Konzessionsgemeinden und Übrige Fornitura di energia ai Comuni concedenti e altri Übrige betriebliche Lieferungen und Leistungen Altre forniture e prestazioni Mieten, Pachtzinsen, Aufwandminderungen Affitti, canoni d'affitto, recupero dei costi

Total / Totale

3'479'682	1'425'100
148'462	109'537
6'625'848	4'721'761
6'268'573	6'163' <u>4</u> 19

3'187'124

2'997'704

3 Energie- und Netznutzungsaufwand Costo dell'energia e dell'utilizzo della rete

Diese Position beinhaltet die Kosten für die von den Partnern gelieferte Pumpenergie sowie für Strom für die Gemeinden Sils und Thusis. Im Netznutzungsaufwand sind Kosten an das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich sowie an die swissgrid ag enthalten Questa posizione comprende i costi per l'energia di pompaggio fornita dai partner nonché per l'energia elettrica per i comuni di Sils e Thusis. I costi per l'utilizzo della rete comprendono i costi fatturati dall'azienda elettrica della città di Zurigo nonché da swissgrid ag.

4 Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern Oneri, imposte sul capitale e altre imposte

Wasserwerksteuer / Imposte sugli impianti idroelettrici Wasserzinsen Schweiz / Canoni idroelettrici svizzeri Regulatorisch verfügte Abgaben / Tasse imposte dal regolatore Realersatz / Sostituzione reale Übrige Wasserrechtsabgaben / Altri canoni idroelettrici Kapital- u. sonstige Steuern / Imposte sul capitale e altre imposte

Total / Totale

In den regulatorisch verfügten Abgaben sind die Systemdienstleistungen für Kraftwerke ≥ 50 MW der swissgrid ag bis Mai 2010 enthalten. Aufgrund des Bundesverwaltungsgerichtsurteil vom 8. Juli 2010 ist die in der Stromversorgungsverordnung vorgesehene Verrechnung der SDL-Restkosten an die Kraftwerke >50 MW (Art. 31b Abs.2 StromVV) verfassungs- und gesetzeswidrig. Weitere Details sind auf der Seite 18 ersichtlich.

Negli oneri decretati dall'autorità di regolazione sono incluse le prestazioni di servizio del sistema per impianti idroelettrici ≥ 50 MW dovute a swissgrid ag fino a maggio 2010. Secondo la sentenza del Tribunale amministrativo federale dell'8 luglio 2010, la fatturazione alle centrali con una potenza elettrica superiore a 50 MW della quota dei costi residui delle prestazioni di servizio relative al sistema – prevista nell'ordinanza sull'approvvigionamento elettrico (art. 31b cpv. 2 OAEI) – è anticostituzionale e illegale. Ulteriori dettagli a pagina 18.

7/446/062	0/725/202
7'446'962	8'725'382
6'985'460	8'196'241
1'285'875	8'234'485
4'445	4'302
679'336	611'088
0,7 550	0000
1'182'579	695'685
17'584'657	26'467'183
17 304 037	20 407 103

2009/10	2008/09
CHF	CHF
2'290'278	1'881'250
2'307'792	2'531'146
30'077	10'234

4'422'630

4'628'147

5 Finanzaufwand / Oneri finanziari

Anleihenszinsen / Interessi su prestiti obbligazionari Darlehenszinsen / Interessi su debiti finanziari Übriger Finanzaufwand / Altri interessi e oneri finanziari

Total / Totale

Die bezahlten Zinsen für Fremdkapital belaufen sich auf CHF 4'294'938 (Vorjahr CHF 4'446'521).

Gli interessi per il capitale di terzi ammontano a CHF 4'294'938 (anno precedente CHF 4'446'521).

6 Ausserodentliche Erträge/Aufwendungen Proventi/costi straordinari

Erträge / Proventi Aufwände / Costi

Total / Totale

318'547 0	12'924'836 -12'781'684
318'547	143'122

In den Erträgen ist der Verkauf einer Landparzelle in Sils sowie der Eintausch von Fahrzeugen enthalten.

Alla voce "Ricavi" figura la vendita di una parcella a Sils e la sostituzione di veicoli.

7 Ertragssteuern / Imposte sull'utile

Bund / Confederazione Kanton / Cantone Gemeinden (FAG) / Comuni

Total / Totale

4'486'569	1'467'849
3'323'017	-143'810
3'106'182	1'203'522
10'915'768	2'527'561

Die Steuerveranlagungen und Rechnungen sind bis Geschäftsjahr 2007/08 definitiv erfolgt. Für die Geschäftsjahre 2008/09 und 2009/10 wurden die Ertragssteuern auf Basis eines neu entwickelten Besteuerungsmodells ermittelt, obwohl zwischen dem Kanton Graubünden und den Partnerwerken in einigen Punkten noch keine Einigung erzielt werden konnte.

L'imposizione fiscale e la relativa fatturazione sono definitive fino all'anno d'esercizio 2007/08. Per gli anni 2008/09 e 2009/10 le imposte sul reddito sono state calcolate sulla base di un nuovo modello di tassazione, benché fra il Cantone dei Grigioni e le società partner non sia ancora stato raggiunto un accordo su alcuni punti.

Die bezahlten Ertragssteuern belaufen sich auf CHF 14'034'768 (Vorjahr CHF 1'018'005). Le imposte sul reddito si aggirano sui CHF 14'034'768 (anno precedente CHF 1'018'005).

Anhang / Allegato

2009/10 2008/09 CHF CHF

3'430'000

3'950'000

8 Jahresgewinn / Utile d'esercizio

Aufgrund der Vereinbarung über die Dividendenberechnung vom 16. November 2007 ergibt sich eine Pflichtdividende von 3 ¼ % (Vorjahr 3 ¾ %). Unter Berücksichtigung der Zuweisung an die Allgemeine gesetzliche Reserve resultiert ein Jahresgewinn von CHF 3'430'000 (Vorjahr CHF 3'950'000). In base all'accordo sul calcolo del dividendo del 16 novembre 2007, risulta un dividendo obbligatorio del 3 ¼ % (anno precedente 3 ¾ %). Tenendo conto della destinazione alla riserva legale, ne consegue un utile d'esercizio di CHF 3'430'000 (anno precedente CHF 3'950'000).

9 Sachanlagen / Immobilizzazioni materiali

	Betriebs- anlagen u. Ersatzteile Impianti in esercizio e ricambi	Anlagen im Bau Impianti in costruzione	Grundstücke u. Gebäude Terreni e fabbricati	Betriebs- u. Geschäfts- ausstattung Attrezzature e dotazioni d'ufficio	Total Sachanlagen Totale immo- bilizzazioni materiali
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Bruttowerte 01.10.08 Valori lordi 01.10.08	714'587'157	7'137'646	14'971'101	5'932'034	742'627'938
Investitionen / Investimenti	813'545	9'391'092	41'598	424'557	10'670'792
Übertrag / Riclassifica	7'245'502	-7'334'810	89'308	0	0
Abgänge / Decrementi	-56'584'588	0	-33'000	-99'387	-56'716'975
Bruttowerte 30.09.09 Valori lordi 30.09.09	666'061'616	9'193'928	15'069'007	6'257'204	696'581'755
Kum. Abschreibungen 01.10.08 Fondo ammortamenti 01.10.08	464'254'907	0	3'752'984	4'348'379	472'356'270
Abgänge / Decrementi	-29'490'092	0	-18'800	-99'383	-29'608'275
Abschreibungen 08/09 Ammortamenti 08/09	10'579'398	0	213'513	477'802	11'270'713
Direkte Abschreibungen Ammortamenti diretti	0	338'995	0	0	338'995
Kum. Abschreibungen 30.09.2009 Fondo ammortamenti 30.09.2009	445'344'213	338'995	3'947'697	4'726'798	454'357'703
Nettowerte 30.09.2008 Valori netti 30.09.2008	250'332'250	7'137'646	11'218'117	1'583'655	270'271'668
Nettowerte 30.09.2009 Valori netti 30.09.2009	220'717'403	8'854'933	11'121'310	1'530'406	242'224'052

	Betriebs- anlagen u. Ersatzteile Impianti in	Anlagen im Bau Impianti in	Grundstücke u. Gebäude Terreni e	Betriebs- u. Geschäfts- ausstattung Attrezzature	Total Sachanlagen Totale immo-
	esercizio e ricambi	costruzione	fabbricati	e dotazioni d'ufficio	bilizzazioni materiali
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Bruttowerte 01.10.09 Valori lordi 01.10.09	666'061'616	8'854'933	15'069'007	6'257'204	696'242'760
Investitionen / Investimenti	1'536'208	31'611'737	0	821'883	33'969'828
Übertrag / Riclassifica	15'784'383	-15'784'383	0	0	0
Abgänge / Decrementi	-8'788'498	-39'377	-103'880	-284'456	-9'216'211
Bruttowerte 30.09.10 Valori lordi 30.09.10	674'593'709	24'642'910	14'965'127	6'794'631	720'996'377
Kum. Abschreibungen 01.10.09 Fondo ammortamenti 01.10.09	445'344'213	0	3'947'697	4'726'798	454'018'708
Abgänge / Decrementi	-5'318'779	0	-67'818	-284'451	-5'671'048
Abschreibungen 09/10 Ammortamenti 09/10	11'296'443	0	213'513	514'430	12'024'386
Kum. Abschreibungen 30.09.2010 Fondo ammortamenti 30.09.2010	451'321'877	0	4'093'392	4'956'777	460'372'046
Nettowerte 30.09.2009 Valori netti 30.09.2009	220'717'403	8'854'933	11'121'310	1'530'406	242'224'052
Nettowerte 30.09.2010 Valori netti 30.09.2010	223'271'832	24'642'910	10'871'735	1'837'854	260'624'331

In den Anlagen im Bau sind Anzahlungen betreffend Gesamterneuerungsprojekt von CHF 17'686'335 enthalten. Die Anzahlungen sind mittels Bankgarantie abgesichert.

La voce "Impianti in costruzione" comprende gli anticipi relativi al progetto di rinnovo completo per un importo pari a CHF 17'686'335. Gli anticipi sono garantiti mediante garanzia bancaria.

Die aktivierten Zinsaufwendungen der Rechnungsperiode belaufen sich auf CHF 292'186. Diese sind im Finanzertrag enthalten.

Gli interessi passivi attivati del periodo contabile ammontano a CHF 292'186 e sono compresi nei proventi finanziari.

Zusammenfassung Grundstücke und Gebäude Riepilogo terreni e fabbricati

	Bruttowerte	kum. Ab- schreibungen	Nettowerte
	Valori lordi	Fondo	Valori netti
	30.09.2009	ammortam. 30.09.2009	30.09.2009
	CHF	CHF	CHF
Bebaute Grundstücke und Gebäude / Terreni edificati e edifici			
Betrieblich genutzt / Utilizzati a scopo aziendale	14'210'201	3'377'008	10'833'193
Betriebsfremd / Non utilizzati a scopo aziendale	451'055	430'230	20'825
Total / Totale	14'661'256	3'807'238	10'854'018
Unbebaute Grundstücke / Terreni non edificati			
Betrieblich genutzt / Utilizzati a scopo aziendale	271'506	63'134	208'372
Betriebsfremd / Non utilizzati a scopo aziendale	136'245	77'325	58'920
Total / Totale	407'751	140'459	267'292
Total Grundstücke und Gebäude Totale terreni e fabbricati	15'069'007	3'947'697	11'121'310

Bebaute Grundstücke und Gebäude / Terreni edificati e edifici
Betrieblich genutzt / Utilizzati a scopo aziendale
Betriebsfremd / Non utilizzati a scopo aziendale
Total / Totale
Unbebaute Grundstücke / Terreni non edificati
Betrieblich genutzt / Utilizzati a scopo aziendale
Betriebsfremd / Non utilizzati a scopo aziendale
Total / Totale
Total Grundstücke und Gebäude Totale terreni e fabbricati

Valori lordi Schreibungen Fondo ammortam. Valori netti 30.09.2010 30.09.2010 30.09.2010 30.09.2010 CHF CHF CHF 14'210'201 3'590'520 10'619'681 414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502 14'965'127 4'093'392 10'871'735	Bruttowerte	kum. Ab-	Nettowerte
ammortam. 30.09.2010 30.09.2010 CHF CHF CHF 14'210'201 3'590'520 10'619'681 414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502		schreibungen	
30.09.2010 30.09.2010 30.09.2010 CHF CHF CHF 14'210'201 3'590'520 10'619'681 414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	Valori lordi		Valori netti
CHF CHF CHF 14'210'201 3'590'520 10'619'681 414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	20.00.2010		20.00.2010
14'210'201 3'590'520 10'619'681 414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	30.09.2010	30.09.2010	30.09.2010
14'210'201 3'590'520 10'619'681 414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	CHE	CHE	CHE
414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	Cili	Cili	CIII
414'454 400'902 13'552 14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502			
14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	14'210'201	3'590'520	10'619'681
14'624'655 3'991'422 10'633'233 271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502			
271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	414'454	400'902	13'552
271'506 63'134 208'372 68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	14/624/655	2(001(422	10(622(222
68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502	14 624 633	3 991 422	10.033.733
68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502			
68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502			
68'966 38'836 30'130 340'472 101'970 238'502			
340'472 101'970 238'502	271'506	63'134	208'372
340'472 101'970 238'502			
	68'966	38'836	30'130
	240(472	101(070	220(502
14'965'127 4'093'392 10'871'735	340 4/2	101.970	238 302
14'965'127 4'093'392 10'871'735			
	14'965'127	4'093'392	10'871'735

Zusammenfassung Erstellungs- und Erwerbswert der Betriebsanlagen inkl. Ersatzteile Riepilogo del valore di costruzione e di acquisto degli impianti, inclusi i ricambi

	30.09.2010 CHF	30.09.2009 CHF
Betriebsanlagen / Impianti Netzanlagen / Impianti di rete Verteilanlagen für die Konzessionsgemeinden Impianti di distribuzione per i Comuni concedenti Bahnenergie-Anlage Sils Impianto per alimentazione ferrovia a Sils Ersatzteile / Ricambi	614'852'411 1'320'891 43'648'500 9'220'197 5'551'710	607'740'575 1'320'891 42'048'846 8'751'619 6'199'685
Total Erstellungs-/Erwerbswert Totale valore di costruzione e di acquisto	674'593'709	666'061'616
Brandversicherungswert der Sachanlagen	671'007'300	513'628'200
Valore assicuraz. contro incendi delle immobilizzaz. materiali		



		СПР	СПР
10	Finanzanlagen Investimenti finanziari		
	Beteiligung / Partecipazione Kraftwerke Hinterrhein Netz AG Finanzdarlehen / Debiti finanziari Kraftwerke Hinterrhein Netz AG	13'000'000 18'000'000	13'000'000 16'614'000
	Total / Totale	31'000'000	29'614'000
	Der Darlehenszinssatz beläuft sich auf 3,50 % p.a. Angaben zur Beteiligung sind im Anhang unter "Weitere Angaben" aufgeführt. Il tasso d'interesse annuo sul prestito ammonta al 3,50 %. Le indicazioni relative alla partecipazione si trovano nell'allegato, alla voce "Ulteriori informazioni".		
11	Materialvorräte und Aufträge in Arbeit Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione		
	Materialvorräte / Rimanenze di materiali Aufträge in Arbeit / Commesse in lavorazione	1'364'154 133'892	1'036'218 114'135
	Total / Totale	1'498'046	1'150'353
12	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Crediti per forniture e prestazioni		
	Partner / a partner Dritte / a terzi	4'365'297 1'179'709	13'435'835 1'158'114
	Total / Totale	5'545'006	14'593'949
13	Übrige Forderungen / Altri crediti		
	Festgelder > 3 Monate < 12 Monate Depositi a termine > 3 mesi < 12 mesi	50'000'000	0
	Dritte / a terzi	888'409	166'488
	Total / Totale	50'888'409	166'488
14	Aktive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti attivi		
	Finanzierungskosten Anleihe 2010-2022 Costi di finanziamento prestito obbligazionario 2010-2022	1'922'000	0
	Diverse / diversi	819'962	382'302
	Total / Totale	2'741'962	382'302

30.09.2010

CHF

30.09.2009

CHF

Die Finanzierungskosten der Anleihe setzen sich aus der Übernahmekommission, eidgenössische Emissionsabgabe, Emissionsgebühr sowie einer Pauschalgebühr von insgesamt CHF 2'500'000 zusammen. Das Agio von CHF 550'000 wurde mit den Finanzierungskosten verrechnet. Die Kosten werden über die Laufzeit abgeschrieben. CHF 162'500 sind kurzfristig und CHF 1'759'500 sind langfristig. I costi di finanziamento del prestito obbligazionario si compongono di Commissione di collocamento, tassa d'emissione federale, onorario d'emissione e tassa forfettaria per un totale complessivo di CHF 2'500'000. Il premio d'emissione di CHF 550'000 è stato compensato con i costi di finanziamento. I costi sono ammortizzati sulla durata del prestito. CHF 162'500 sono a corto termine e CHF 1'759'500 a lungo termine.

30.09.2010 30.09.2009 CHF CHF

7'884'542 30'000'000 2'801

21'149'070 2'801

37'887'343

21'151'871

Flüssige Mittel und Wertschriften / Disponibilità liquide e titoli 15

Kasse, Post, Banken / Cassa, assegni postali, banche Festgelder < 3 Monate / Depositi a termine < 3 mesi Wertschriften / Titoli

Total / Totale

Eigenkapital / Patrimonio netto

Das Aktienkapital besteht aus 100'000 Namenaktien zu einem Nominalwert von je CHF 1'000. Die Anteile der Aktionäre sind im Eigenkapitalnachweis aufgeführt.

Il capitale sociale è costituito da 100'000 azioni nominali con un valore nominale di CHF 1'000 ciascuna. Le quote degli azionisti sono elencate nella Certificazione del patrimonio netto.

					30.09.2010 CHF	30.09.2009 CHF
17	Anleihen	Liberierungs- datum	Frühester Kündi-	Fälligkeit	Nominalwert	Nominalwert
	Prestiti obbligazionari	Data di accensione	gungstermin Data di prima disdetta	Scadenza	Valore nominale	Valore nominale
	2 ¾ % Kassascheine 2005-2016 Obbligazioni di cassa 2005-2016	07.03.2005	07.03.2016	07.03.2016	10'000'000	10'000'000
	2 ⁷ / ₈ % Kassascheine 2005-2017 Obbligazioni di cassa 2005-2017	07.03.2005	07.03.2017	07.03.2017	10'000'000	10'000'000
	2 ⁷ / ₈ % Kassascheine 2005-2018 Obbligazioni di cassa 2005-2018	07.03.2005	07.03.2018	07.03.2018	10'000'000	10'000'000
	3 % Kassascheine 2005-2019 Obbligazioni di cassa 2005-2019	07.03.2005	07.03.2019	07.03.2019	10'000'000	10'000'000
	3 % Kassascheine 2005-2020 Obbligazioni di cassa 2005-2020	14.12.2005	14.12.2020	14.12.2020	10'000'000	10'000'000
	2 ⁷ / ₈ % Kassascheine 2007-2012 Obbligazioni di cassa 2007-2012	01.03.2007	01.03.2012	01.03.2012	15'000'000	15'000'000
	2 ³ / ₈ % Anleihe 2010-2022 Prestito obbligazionario 2010-2022	28.07.2010	28.07.2022	28.07.2022	100'000'000	0
					165'000'000	65'000'000

Anleihen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind in den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.

I prestiti con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

30.09.2010	30.09.2009
CHF	CHF
20'000'000	20'000'000
35'000'000	45'000'000
55'000'000	65'000'000

18 Darlehen / Debiti finanziari

Restlaufzeit 1 bis 5 Jahre / Durata residua da 1 a 5 anni Restlaufzeit über 5 Jahre / Durata residua oltre 5 anni

Total / Totale

Darlehen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind unter den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.

I debiti finanziari con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

19 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Debiti per acquisti e prestazioni

Partner / verso partner Dritte / verso terzi

Total / Totale

308'574	165'927
1'634'871	2'836'144
1'943'445	3'002'071

20 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten Debiti finanziari a breve termine

Darlehen / Debiti finanziari

Die kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten betreffen Passivdarlehen mit Restlaufzeiten unter einem Jahr.

In questa voce sono classificati i debiti finanziari con una durata residua inferiore a un anno.

		10'000'000	10'000'000
--	--	------------	------------

21 Passive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti passivi

Aufgelaufene Schuldzinsen / Interessi passivi in corso di maturazione Wasserrechtsabgaben / Canoni idroelettrici Steuern / Imposte Übrige Rechnungsabgrenzungen / Altri ratei e risconti

Total / Totale

2'430'401	2'127'269
12'622'202	14'015'937
18'917'000	22'036'000
1'304'982	3'640'926
35'274'585	41'820'132

Die Abgrenzung der Ertrags- und Kapitalsteuern erfolgt aufgrund eines Modells, welches den steuerbaren Gewinn, abhängig vom Marktwert der Energie sowie der Produktionsmenge, ermittelt.

Il rateo per le imposte sul reddito e sul capitale avviene in base ad un modello che determina l'utile in funzione del valore di mercato dell'energia e della produzione.

Weitere Angaben / Ulteriori informazioni

Transaktionen mit nahe stehenden Personen Transazioni con persone vicine	2009/10 CHF	2008/09 CHF	
Energieaufwand / Costo dell'energia Sonstige Lieferungen und Leistungen / Altre forniture e prestazioni	5'126'111 2'613'141	4'642'824 1'042'292	
Total Lieferungen und Leistungen von nahe stehenden Personen Totale forniture e prestazioni di persone vicine	7'739'252	5'685'116	
Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Partner Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali ai partner	59'400'000	62'800'000	
Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Rhätische Bahn Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali alla Ferrovia Retica	1'178'681	958'975	
Energielieferungen an Konzessionsgemeinden, Kanton Graubünden Forniture di energia ai Comuni concedenti, al Cantone dei Grigioni	2'759'843	2'770'033	
Einräumung von Benützungsrechten / Cessione dei diritti d'uso Sonstige Lieferungen und Leistungen / Altre forniture e prestazioni	597'738 2'467'705	627'792 2'538'188	
Total Lieferungen und Leistungen an nahe stehende Personen Totale forniture e prestazioni a persone vicine	66'403'967	69'694'988	

Die Position "Energieaufwand" beinhaltet den Strombezug für Pumpenergie. Ebenfalls enthalten ist der Energieankauf für die Gemeinden bis 30.09.2010. Die "Energielieferungen an die Konzessionsgemeinden" erfolgen zu Vorzugskonditionen gemäss Konzessionsvertrag. Die "Einräumung von Benützungsrechten" basiert auf vertraglichen Abmachungen und betrifft die Schaltanlage Sils, Transformatoren in Sils sowie Kommunikationsanlagen. Diese werden zu marktüblichen Konditionen abgerechnet. Bei den "sonstigen Lieferungen und Leistungen" handelt es sich um im Rahmen der normalen Geschäftstätigkeit der Gesellschaft durchgeführte Transaktionen, die zu marktüblichen Preisen abgewickelt wurden. Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber nahe stehenden Personen und Aktionären wurden bereits im Anhang unter den Positionen 12 und 19 offen gelegt. La voce "Costo dell'energia" contiene il ritiro di energia per la fornitura di energia di pompaggio. È compreso anche l'acquisto di energia per i Comuni fino al 30.09.2010. Le "forniture di energia ai Comuni" concedenti avvengono alle condizioni preferenziali (secondo l'atto di concessione). Il "rimborso dei diritti d'uso" si basa su accordi contrattuali e vengono conteggiati alle condizioni di mercato in uso nel settore. Riguardo alle "altre forniture e prestazioni" si tratta di transazioni effettuate nell'ambito della normale attività aziendale, regolate a prezzi di mercato correnti. Prestazioni e debiti nei confronti di persone vicine e azionisti sono già stati elencati alle voci 12 e 19 dei commenti al rendiconto annuale.

Angaben über die Durchführung der Risikobeurteilung Informazioni sull'esecuzione della valutazione del rischio

Der Verwaltungsrat hat die Geschäftsleitung mit der Durchführung der Risikoprüfung beauftragt. Das Organisationsreglement wurde entsprechend angepasst. Die Grundsätze des Risikomanagements wurden in einer Risikomanagement-Politik festgehalten, die vom Verwaltungsrat am 6. März 2009 genehmigt wurde. Dazu gehören die Vorgaben zur systematischen Erfassung und Auswertung der Risiken, deren Priorisierung, die Beurteilung der Einflüsse auf das gesamte Unternehmen sowie die Einleitung und Überwachung von Massnahmen zur Handhabung der identifizierten Risiken. Die systematisch erfassten, analysierten und priorisierten Risiken wurden in einer Haupt-Risiko-Liste zusammengefasst. Es wurden konkrete Massnahmen zur Handhabung der identifizierten Risiken geprüft und beschlossen. Ein periodisches Risikomanagement-Reporting an den Verwaltungsrat wurde etabliert. Ausserordentliche Vorfälle werden umgehend gemeldet. Aufgrund zu treffender Annahmen bezüglich zukünftiger Entwicklungen bei der Beurteilung der Risiken ist deren Bewertung mit einer entsprechenden Unsicherheit behaftet.

Il Consiglio di amministrazione ha incaricato la Direzione di eseguire la valutazione del rischio. Il regolamento d'organizzazione è stato adattato di conseguenza. I principi della gestione del rischio sono stati fissati in una politica della gestione del rischio accettata dal Consiglio di amministrazione il 6 marzo 2009. Comprende le direttive per un rilevamento sistematico e un'analisi dei rischi, la loro classificazione secondo priorità, la valutazione delle conseguenze sulla ditta nonché l'introduzione e il controllo di misure per il trattamento dei rischi identificati. I rischi, sistematicamente rilevati, analizzati e ordinati secondo la priorità, sono stati raccolti in un elenco dei rischi principali. Si sono analizzate e decise misure concrete per la gestione dei rischi identificati. Si è stabilito di fare un rapporto periodico al Consiglio di amministrazione sulla gestione dei rischi. Eventi straordinari devono essere prontamente segnalati. Gli sviluppi futuri dei rischi sono oggetto di supposizioni: la loro valutazione, quindi, è incerta.

Beteiligungen / Participazioni

Gemäss Strom VV Art.2, Absatz 2, Buchstabe d, gehören Schaltfelder vor dem Transformator beim Übergang zu einer anderen Netzebene oder zu einem Kraftwerk zum Übertragungsnetz. Diese Anlagen wurden gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 10. September 2009 auf den 1. Oktober 2009 von der Kraftwerke Hinterrhein AG (KHR) auf die Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN) übertragen. Die Ersatzteile, welche die KHN betreffen, wurden ebenfalls im Laufe des Geschäftsjahres übertragen. Gemäss Art. 33 Abs. 4 StromVG muss in einem weiteren Schritt das Übertragungsnetz bis spätestens Ende 2012 auf die nationale Netzgesellschaft überführt werden. KHR besitzt 100% des Aktienkapitals von CHF 13 Mio. an der KHN.

Unter Berücksichtigung der Wesentlichkeit verzichtet die Kraftwerke Hinterrhein AG auf einen Konzernabschluss per 30. September 2010 und legt nachfolgend die massgebenden Kennzahlen der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG offen.

Per 30. September 2010 beträgt die Bilanzsumme der KHN CHF 30,223 Mio. Das Anlagevermögen beträgt CHF 29,645 Mio. und besteht aus Betriebsanlagen (220/380-kV-Schaltanlagen und –leitungen, Kuppeltransformatoren und Transformatorenschaltfelder) und Ersatzteilen. Diese werden nach denselben Grundsätzen wie die Betriebsanlagen der Muttergesellschaft abgeschrieben. Die Passiven setzen sich aus dem Aktienkapital von CHF 13 Mio., dem Jahresverlust von CHF 838'627, dem Verlustvortrag von 35'890 sowie dem Fremdkapital von CHF 18,097 Mio. zusammen. Das von der Muttergesellschaft KHR zur Verfügung gestellte, langfristige Darlehen beträgt CHF 18 Mio. Dieses wird zum Zinssatz von 3,5 % verzinst. Zum gleichen Zinssatz wird das von der Muttergesellschaft zur Verfügung gestellte kurzfristige Fremdkapital verzinst. Die Erträge der KHN für das Geschäftsjahr 2009/10 betragen CHF 4,216 Mio. und betreffen die an die nationale Netzgesellschaft verrechneten Netzkosten. Die im Geschäftsjahr 2009/10 angefallenen Kosten der KHN, die über kein eigenes Personal verfügt, betragen gesamthaft CHF 5,055 Mio. und setzen sich aus den Betriebskosten von CHF 2,601 Mio., den Abschreibungen von CHF 1,691 Mio., dem Netto-Finanzaufwand von CHF 0,654 Mio. und dem Steueraufwand von CHF 0,110 Mio. zusammen. Im Geschäftsjahr resultiert ein Jahresverlust von CHF 838'627.

Bei Vollkonsolidierung per 30. September 2010 betragen die gesamten Aktiven der KHR und KHN CHF 389,4 Mio. (Vorjahr: CHF 309,3 Mio.) und das Anlagevermögen CHF 290,3 Mio. (Vorjahr: CHF 270,2 Mio.). Das konsolidierte Eigenkapital beträgt CHF 121,9 Mio. (Vorjahr: CHF 123,1 Mio.) und der Jahresgewinn CHF 2,6 Mio. (Vorjahr: CHF 3,9 Mio.).

Secondo l'OAEI art. 2, cpv. 2, lettera d, gli stalli prima del trasformatore di passaggio a un altro livello di rete o da una centrale appartengono alla rete di trasmissione. In base alla decisione del Consiglio di amministrazione del 10 settembre 2009, il 1° ottobre 2009 questi impianti sono stati trasferiti dalle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. (KHR) alla Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN). Anche le parti di ricambio che riguardano la KHN sono state trasferite nel corso dell'anno d'esercizio. Ai sensi dell'art. 33, cpv. 4 della legge sull'approvvigionamento elettrico (LAEI), in un secondo tempo la rete di trasmissione dovrà essere trasferita alla società nazionale di rete, al più tardi entro la fine del 2012. La KHR detiene il 100% del capitale sociale di CHF 13 milioni della KHN.

Secondo il principio dell'essenzialità, le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. rinunciano alla stesura del bilancio consolidato al 30 settembre 2010. Rendono note qui di seguito le cifre determinanti della Kraftwerke Hinterrhein Netz AG.

Al 30 settembre 2010 la somma di bilancio della KHN si attesta a CHF 30,223 milioni. Le immobilizzazioni ammontano a CHF 29,645 milioni e consistono di impianti d'esercizio (stazioni di smistamento e linee 220/380 kV, trasformatori d'accoppiamento e stalli dei trasformatori) e parti di ricambio. Vengono ammortizzate secondo gli stessi principi degli impianti d'esercizio della società madre. I passivi si compongono del capitale sociale di CHF 13 milioni, della perdita d'esercizio di CHF 838'627, del riporto delle perdite di CHF 35'890 nonché del capitale di terzi di CHF 18,097 milioni. Ammonta a CHF 18 milioni il credito a lungo termine concesso dalla società madre KHR al tasso d'interesse del 3,5%. Lo stesso tasso d'interesse viene applicato al capitale di terzi a corto termine reso disponibile dalla società madre. I ricavi della KHN per l'anno d'esercizio 2009/10 si attestano a CHF 4,216 milioni e concernono i costi di rete addebitati alla società di rete nazionale e alla KHR. I costi sostenuti dalla KHN – che non dispone di personale proprio – nell'anno d'esercizio 2009/10 ammontano complessivamente a CHF 5,055 milioni. Si compongono di: costi d'esercizio pari a CHF 2,601 milioni, ammortamenti di CHF 1,691 milioni, oneri finanziari netti di CHF 0,654 milioni e oneri fiscali di CHF 0,110 milioni. Nell'anno d'esercizio si registra una perdita di CHF 838'627.

Con il consolidamento integrale al 30 settembre 2010, gli attivi della KHR e della KHN si attestano complessivamente a CHF 389,4 milioni (anno precedente: CHF 309,3 milioni) e le immobilizzazioni a CHF 290,3 milioni (anno precedente: CHF 270,2 milioni). Il patrimonio netto consolidato ammonta a CHF 121,9 milioni (anno precedente: CHF 123,1 milioni) e l'utile d'esercizio a CHF 2,6 milioni (anno precedente: CHF 3,9 milioni).

Personalvorsorge / Previdenza professionale

Wirtschaftlicher Nutzen / wirtschaftliche Verpflich- tung und Vorsorgeauf- wand (in Tausend CHF) Benefici economici/	Über-/ Unterdeck Sottocope eccedenz copertura	ertura/ a di	Wirtschaf Anteil der Organisat Partecipa economic ganizzazi	ion zione ca dell'or-	Veränderung zum VJ bzw. erfolgswirk- sam im GJ Variazione rispetto all'anno	Auf die Pe abgegren Beiträge Contribu al periode tabile	zte ti limitati	Vorsorgea im Personala Costi di p za nei cos personale	ufwand reviden- sti del
impegni economici e costi di previdenza (in migliaia di CHF)	2009/10	2008/09	2009/10	2008/09	precedente e con impatto sul conto economico dell'anno corrente	2009/10	2008/09	2009/10	2008/09
Vorsorgeeinrichtungen ohne Über-/Unterdeckungen Istituzioni di previdenza senza sottocopertura/ec- cedenza di copertura	-	-	-	-	-	781	-	781	-
Vorsorgeeinrichtungen mit Unterdeckungen Istituzioni di previdenza con sottocopertura	-	-	-	-	-	-	1'019	-	1'019
Total / Totale	-	-	-	-	-	781	1'019	781	1'019

Die Ermittlung der wirtschaftlichen Auswirkungen aus Vorsorgeeinrichtungen erfolgt auf der Basis der finanziellen Situation der Vorsorgeeinrichtung gemäss letztem Jahresabschluss. Die Branchensammeleinrichtung, der die Kraftwerke Hinterrhein AG angeschlossen ist, hat ihr letztes Geschäftsjahr am 31. März 2010 abgeschlossen (Vorjahr: 31. März 2009).

Es bestehen keine Anzeichen, dass seit dem letzten Jahresabschluss sich wesentliche Entwicklungen ergeben haben, deren Auswirkungen zu berücksichtigen wären.

La determinazione delle ripercussioni economiche da istituzioni di previdenza fa riferimento alla situazione finanziaria dell'istituto di previdenza come da ultima chiusura d'esercizio. L'istituto di previdenza comune, a cui sono affiliate le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., ha chiuso il suo ultimo anno d'esercizio in data 31 marzo 2010 (anno precedente: 31 marzo 2009). Non sussistono segnali che dalla chiusura dell'ultimo esercizio siano intervenuti cambiamenti sostanziali le cui ripercussioni andrebbero considerate.

Eventualverbindlichkeiten / Impegni eventuali

Per Bilanzstichtag bestehen keine ausweispflichtigen Sachverhalte. Non sussistono fatti soggetti a pubblicazione obbligatoria alla data di chiusura del bilancio.

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag / Eventi dopo la chiusura del bilancio

Nach dem Bilanzstichtag vom 30. September 2010 sind keine weiteren Ereignisse eingetreten, die ausweispflichtig sind. Ereignisse nach dem Bilanzstichtag wurden bis zum 16. Dezember 2010 berücksichtigt. An diesem Datum wurde die Jahresrechnung vom Verwaltungsrat der Kraftwerke Hinterrhein AG genehmigt.

Dopo la chiusura del bilancio il 30 settembre 2010 non si sono verificati eventi degni di nota. Gli eventi che si verificano dopo la data di chiusura del bilancio vengono considerati fino al 16 dicembre 2010, giorno in cui il conto annuale è stato approvato dal Consiglio di amministrazione delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A.

Es bestehen keine weiteren nach Art. 663b OR oder Swiss GAAP FER ausweispflichtigen Sachverhalte. Non sussistono ulteriori fatti soggetti a pubblicazione obbligatoria secondo l'art. 663b CO o i Swiss GAAP FER.

Verwendung des Bilanzgewinnes Ripartizione dell'utile di bilancio

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Bilanzgewinn wie folgt zu verwenden:

Il Consiglio di amministrazione propone all'Assemblea generale di ripartire l'utile di bilancio come segue:

	2009/10 CHF	2008/09 CHF
Vortrag vom Vorjahr / Riporto dall'anno precedente	_	_
Jahresgewinn / Utile d'esercizio	3'430'000	3'950'000
Bilanzgewinn / Utile di bilancio	3'430'000	3′950′000
Dividende 3 ¼ % (Vorjahr 3 ¾ %) Dividendo 3 ¼ % (anno precedente 3 ¾ %)	3'250'000	3′750′000
Zuweisung an die Allgemeine gesetzliche Reserve Destinazione alla riserva legale	180'000	200'000
Vortrag auf neue Rechnung Riporto a conto nuovo	_	-
Total Verwendung / Totale ripartizione	3'430'000	3′950′000

Thusis, 16. Dezember 2010 Thusis, 16 dicembre 2010

Namens des Verwaltungsrats: A nome del Consiglio di amministrazione:

Rolf W. Mathis



Bericht der Revisionsstelle

PRICEWATERHOUSE COPERS @

Bericht der Revisionsstelle an die Generalversammlung der Kraftwerke Hinterrhein AG 7430 Thusis PricewaterhouseCoopers AG Gartenstrasse 3 Postfach 7001 Chur Telefon +41 58 792 66 00 Fax +41 58 792 66 10 www.pwc.ch

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Kraftwerke Hinterrhein AG, bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang, für das am 30. September 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 30. September 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER und entspricht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Dr. Hans Martin Meuli Revisionsexperte Leitender Revisor

Christoph Kalberer Revisionsexperte

× all lile

Chur, 16. Dezember 2010

Relazione di certificazione

PRICEV/ATERHOUSE COPERS 18

Rapporto dell'Ufficio di revisione all'Assemblea generale della Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. 7430 Thusis PricewaterhouseCoopers AG Gartenstrasse 3 Postfach 7001 Chur Telefono +41 58 792 66 00 Fax +41 58 792 66 10 www.pwc.ch

Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., costituito da conto economico, bilancio, conto dei flussi cassa, certificazione capitale proprio e allegato, per l'esercizio chiuso al 30 settembre 2010.

Responsabilità del Consiglio d'amministrazione

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità agli Swiss GAAP FER, alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 30 settembre 2010 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità agli Swiss GAAP FER ed è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio d'amministrazione.

Confermiamo inoltre che la proposta d'impiego dell'utile di bilancio è conforme alla legge svizzera e allo statuto e raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

PricewaterhouseCoopers AG

Dr. Hans Martin Meuli Perito revisiore

Revisore responsabile

Christoph Kalberer Perito revisore

C. X all wer

Coira, 16 decembre 2010



